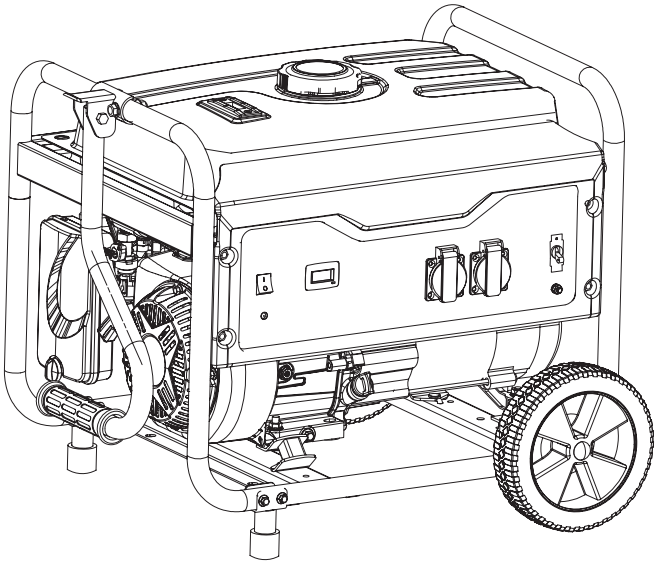
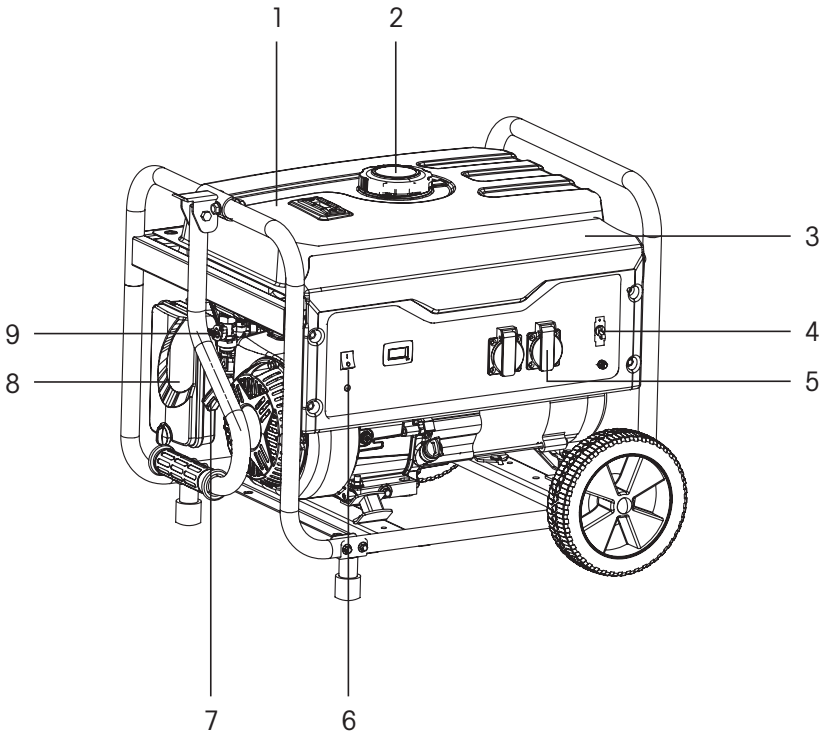
FIELDMANN®
Home & Garden Performance



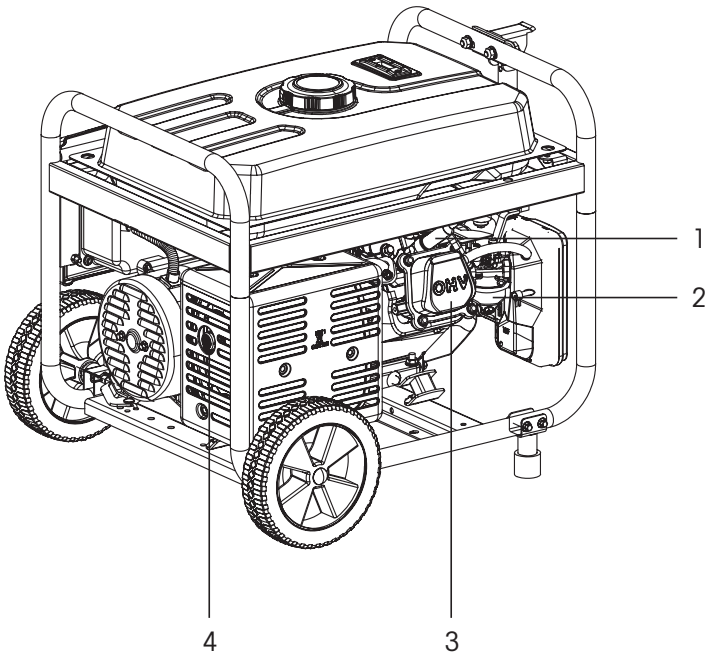
FZI 2800-B

English 5–19
Čeština 20–34
Slovenčina 35–49
Magyarul 50–64
Polski 65–79

A



B



Generator
USER MANUAL

Thank you for purchasing this Generator. Before using the inverter, please carefully read this user manual and keep it for future reference.

TABLE OF CONTENTS

1. SAFETY INFORMATION....6
   Safety label....6
2. LAYOUT AND ITEMS SUPPLIED....8
   Layout (Fig. A, B)....8
   Items supplied....8
3. PROPER USE....9
4. OPERATING GUIDE....9
   Unit grounding....9
   Pre-operational....10
   Fill fuel oil....10
   Connect electric battery (electrical starting only)....11
   Starting the Engine....11
   Stopping the Engine....13
5. MAINTENANCE....15
   Clean the air filter....15
   Clean the fuel bowl....15
   Clean the spark plug....16
   Valve clearance (should be conducted by a professional person)....16
6. PRODUCT SPECIFICATIONS....17
7. TROUBLE SHOOTING GUIDE....17
8. DECLARATION OF CONFORMITY....19

1. SAFETY INFORMATION

⚠ **Please read the following information carefully so that personal and property safety can be guaranteed.**

- Before using your generator, please read and understand the user's manual.
- Engine emissions contain poisonous carbon monoxide. Operate the generation in a ventilated location.
- During the generator operation and before it has cooled down, please don't touch the hot exhaust silencer.
- Under the specified conditions, the petrol is explosive and combustible. When replenishing the fuel, the generator should be turned off and no smoking and no flame sources are allowed in its neighbourhood.
- In order to prevent risk of electric shock or fire, don't connect the equipment to the building's grid or other generator.
- The running generator should be positioned at least one meter apart from frameworks and other electric appliances.
- Position the generator on flat surface to prevent overturning or fuel spilling.
- Keep your children and pets away from the work area.
- Don't handle with wet hands.
- Don't expose the generator to rain, moisture and snow.
- During operation, position the generator at least 1 m apart from buildings and other equipment.
- Bigger repairs may only be performed by a professionally trained person.
- Don't use the generator for underground applications.
- Don't use the generator in a potentially explosive environment.
- When operating or servicing your generator, use personal protective equipment: gloves, mask and ear plugs.

SAFETY LABEL

DANGER!

Using the generator indoors MAY CAUSE DEATH WITHIN A COUPLE OF MINUTES.
The generator's exhaust fumes contain carbon monoxide.
This is a poisonous substance neither to be seen nor smelled.



- NEVER operate the equipment in your house or garage, EVEN IF the doors and windows are open.



- Use only OUTDOORS and away from windows, doors and vents.

ATTENTION



- Failure to read and adhere to the instructions in the user's manuals may lead to death, personal injury or property damage.
- The running engines emit carbon monoxide, poisonous gas without smell and colour. Inhaling carbon monoxide may lead to nausea, fainting or death. DON'T START the equipment in enclosed spaces even if the windows and doors are open.
- The generator poses a risk of potential electric shock. Don't expose the equipment to moisture, rain or snow. Don't operate with wet hands of feet.
- Petrol and its vapours are combustible and explosive. Prior to replenishing the fuel, turn the engine off and let it cool down for at least 2 minutes.
- Failure to provide a proper grounding of the generator may lead to death as a consequence of electric shock especially in the generator is equipped with trundles.

⚠ **FOR MAINTENANCE SCHEDULE, PLEASE REFER TO THE USER'S MANUAL**
CHANGE OIL AFTER NO LONGER THAN 50 HOURS
Detach the panel on the invertor rear side to access the oil cap.
Failure to observe the specified service intervals leads to shortening the engine lifetime.
DON'T REMOVE THIS MARK

2. LAYOUT AND ITEMS SUPPLIED

LAYOUT (FIG. A, B)

Fig. A

1 Fuel tank
2 Oil tank cap
3 Control Panel
4 AC Circuit Breaker
5 AC output
6 Engine switch
7 Recoil Starter Grip
8 Air filter
9 Fuel Valve

Fig. B

1 Spark plug
2 Carburetor
3 Cylinder head
4 Muffler

ITEMS SUPPLIED

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase.

Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

⚠ DANGER!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Original operating instructions

3. PROPER USE

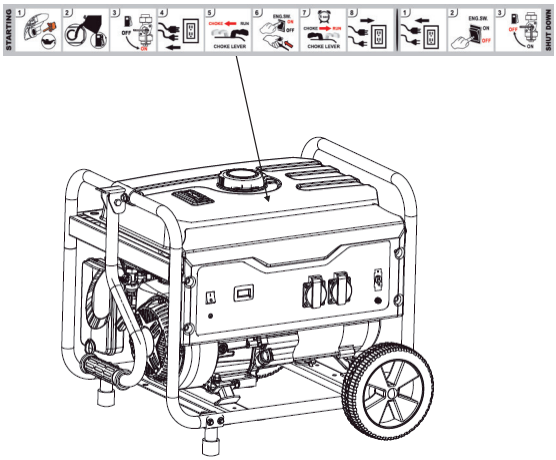
The device is designed for applications operated with a 230 V alternating current source. Be sure to observe the restrictions in the safety instructions.
The generator is intended to provide electric tools and light sources with electricity.
When using the device with household appliances, please check their suitability in accordance with the relevant manufacturer's instructions. In case of doubt, ask an authorized dealer of the respective appliance.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. OPERATING GUIDE

The operational steps are pasted above the fuel tank, please operate as per the instructions.

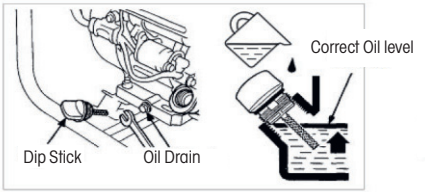


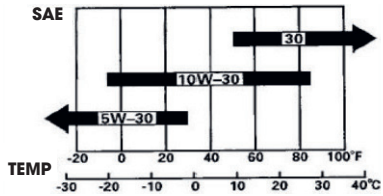
UNIT GROUNDING

Shift the machine outdoors, use the grounding terminal connection wire to ground to earth. One end of the wire is pressed below the butterfly nut on the unit, screw it up tightly, and the other end is connected with the metal rod that is inserted into the ground.

PRE-OPERATIONAL

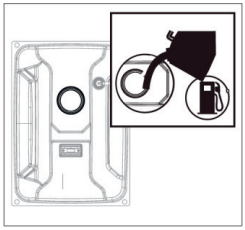
Add engine oil



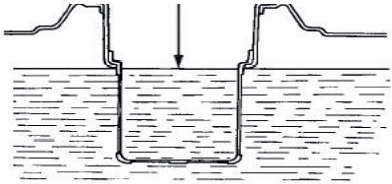


Unscrew the oil dip stick, add engine oil SAE10W/30 (oil requirements may vary if operating in extreme temperatures, refer above table). Fill the oil to the top of the thread (indicated as "Correct Oil Level" above). If oil is spilt wipe off machine to avoid fire hazard and from the ground to avoid slipping.

FILL FUEL OIL



Do Not exceed this level

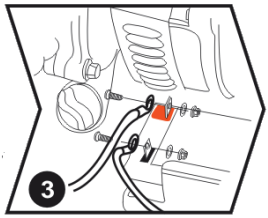


Open the fuel fill cap and fill with a **Ethanol Free 91 octane gasoline** (95 and 98 octane may be used). The fuel level position will be displayed on the indicator opposite the fuel cap. When filling the tank the maximum fuel position shall not exceed the inner strainer of the Fuel tank as indicated above.

⚠ IMPORTANT!

Keep away from any possible ignition source when filling gasoline; do not fill the fuel tank while the generator is in operation.

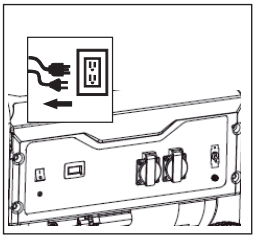
CONNECT ELECTRIC BATTERY (ELECTRICAL STARTING ONLY)



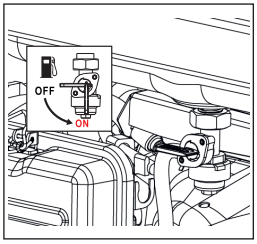
Connect the battery, red for positive terminal and green for the negative terminal and make sure you tighten the nuts. Pay attention and avoid contact between positive and negative terminal to eliminate the chance of short circuit. Make sure you place the rubber protective covers over the terminals.

STARTING THE ENGINE

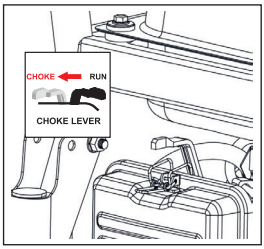
1. Unplug all loads from the generator.



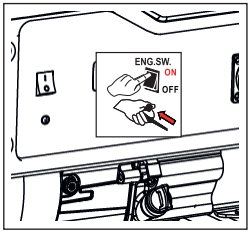
2. Turn the Fuel valve to the ON position.



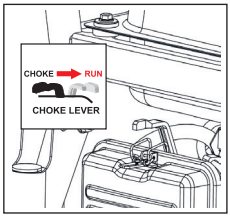
3. Move the choke lever to the CHOKE position. NOTE: If engine has been operating and is being restarted leave the choke lever in the RUN position.



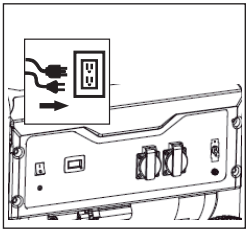
4. Turn the switch on the control panel to ON.For the manual start generator by pulling the recoil starting grip until the engine runs. NOTE: Do not allow the grip to snap back after starting; return it gently to its original place.



5. Allow the engine to run for 10-20 seconds, then move the choke lever to the RUN position.

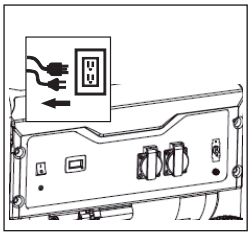


6. To operate electrical equipment, turn the circuit breaker ON. Please note that when using several appliances at the same time, do not add the next one unless the generator and other items are running normally. The total power of the loads should not exceed the rated power of the unit.

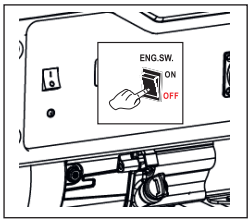


STOPPING THE ENGINE

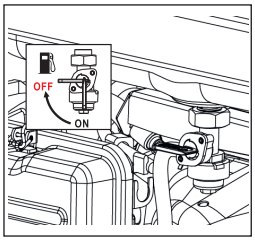
1. Remove any load from the generator.



2. Turn the engine switch to the OFF position.

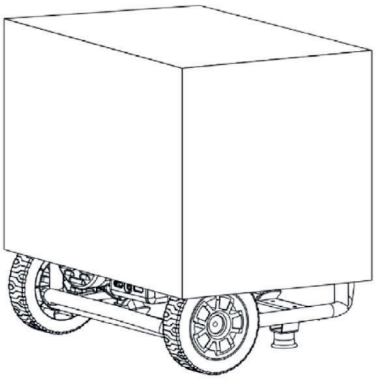


3. Turn the fuel valve to the OFF position.

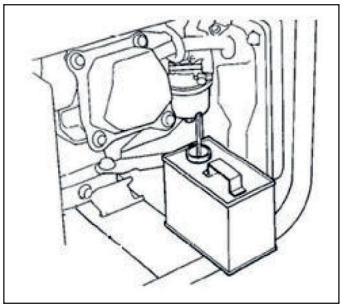


To stop the unit quickly in an emergency:
Turn the engine switch to the OFF position.

⚠ IMPORTANT!
The surface temperature of the generator unit are still high after shutdown, and it should not be moved or touched before cooling down to avoid the possibility of burns.



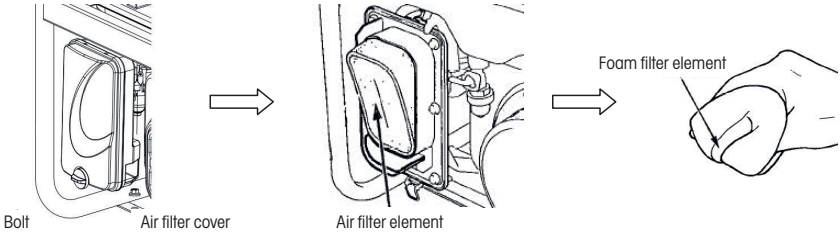
The unit should be stored in a clean and dry place and should be protected from rain and high temperature. Covering the unit is recommended to avoid excessive exposure to moisture and dust.



If the generator is not used regularly remove the fuel via the drainage bolt of the carburetor and drain the fuel tank. Then tighten the oil drainage bolt again. If a quality fuel stabilizer is used then this procedure can be ignored.

5. MAINTENANCE

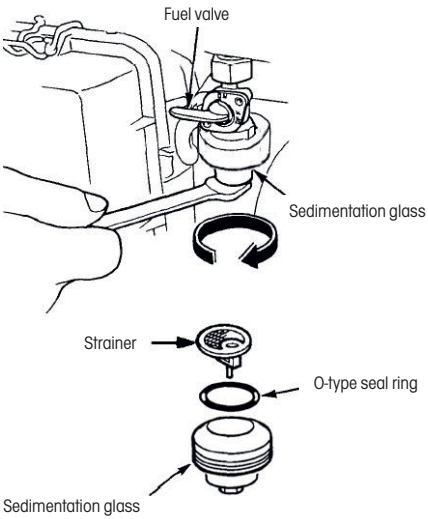
CLEAN THE AIR FILTER



The air cleaner system uses a foam element that can be washed and reused.

1. Open the cover with the lock nut and remove the foam air filter element.
2. Wash the foam element in liquid detergent and water, then rinse in clean water and squeeze dry in a clean cloth.
3. Saturate the foam filter with clean engine oil, remove excess by squeezing into a dry clean cloth.
4. Refit the air filter and air filter cover.

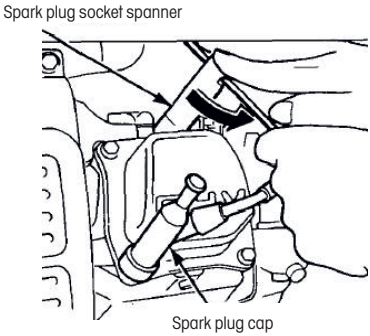
CLEAN THE FUEL BOWL

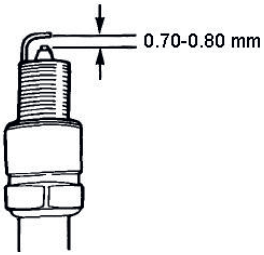


1. Close the fuel valve and remove the sediment bowl. Take out the O-type seal ring and strainer.
2. Clean the sediment bowl, O-type seal ring and strainer with incombustible or high-flash solvent.
3. Reinstall the O-type seal ring and strainer, and tighten the sediment bowl.
4. Open the fuel valve and inspect for leakage.

CLEAN THE SPARK PLUG

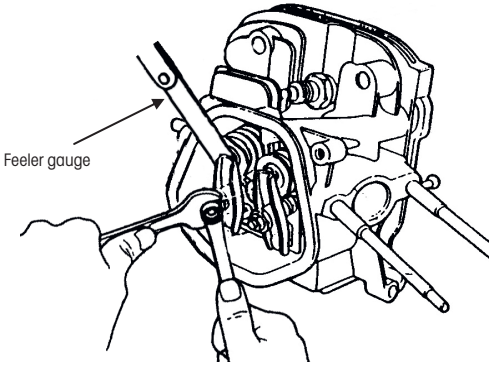
Recommended spark plug models: F7RTC





1. Remove the spark plug cap.
2. Clean the spark plug base.
3. Remove the spark plug with the spark plug socket spanner.
4. Inspect the spark plug insulator visually for damage. If it is damaged, replace a new one.
5. Measure the spark plug clearance with a feeler gauge. The clearance should be kept between 0.70 and 0.80mm.
6. Inspect if the washer of the spark plug is in good condition.
7. Reinstall the spark plug and tighten it with the spark plug socket spanner. Press down the washer of the spark plug and place the spark plug cap.

VALVE CLEARANCE (should be conducted by a professional person)



Remove the cylinder cover and measure the valve clearance with the feeler gauge. The clearances are 0.1mm for the inlet valve and 0.15mm for the outlet valve.

6. PRODUCT SPECIFICATIONS

Model	FZI 2800-B
Frequency	50HZ
Voltage	230V
Power factor	1.0
Rated Power	2.8kW
Peak Power	3.2kW
Engine Oil capacity	0.6 L
Starting Mode	Recoil Start
Displacement	212cc
Capacity of oil tank	15L

7. TROUBLE SHOOTING GUIDE

Fault	**Cause**	**Action**
The unit can not start	No fuel	Fill the oil tank with gasoline
	The Fuel valve is not turned on	Turn the fuel valve to ON
	The Fuel valve is blocked	Clean the fuel bowl
	No engine oil or the engine oil level is low	Add oil
	The engine switch is turned off	Turn the switch to the "on" position
	The spark plug fails	Clean or replace the spark plug
There is no power output	The circuit breaker is in the off position	Turn the circuit breaker to the "on" position
	The plug is poorly contacted	Remove and refit the plug.
The unit shudders during operation	The choke lever position is incorrect	Move the choke lever to the "open" position during operation
The unit emits white smoke	The temperature of the engine is too high, maybe overloaded	Let the engine run without load for more than 10 minutes
	The fuel is contaminated	Use fresh clean fuel
The unit emits black smoke	The air filter is dirty	Clean the filter element of the air filter
	The load is too heavy	Reduce load to the rated limit
The unit emits blue smoke	The engine oil is overfilled	Drain oil to correct level
	The engine oil type is incorrect	Choose appropriate engine oil model

Fault	Cause	Action
The power decreases	The spark plug fails	Clean or replace the spark plug
	The valve clearance are out of adjustment	Adjust the valve clearance

The environmental condition required to operate the generator:

- Suitable temperature: -15°C-40°C.
- Suitable humidity: lower than 95%.
- Suitable altitude: under 1,000 meters (The power load should be reduced where the generator is used at altitudes greater than 1000 meters.)

The generator unit can only be loaded to the rated power under the specified environment conditions. If the environment conditions are inconsistent with the above standards, or if the cooling conditions of the engine and generator unit are poor; for example, when operating in enclosed areas, it is necessary to reduce the power load. It is also necessary to reduce the power load when the temperature, altitude or relative humidity exceed the standards.

If the generator does not work properly in optimal conditions, please take to the nearby dealer or after-sales service center for inspection.

8. DECLARATION OF CONFORMITY

FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Product / brand: Gasoline Engine Generator / **FIELDMANN**

Type / model: **FZI 2800-B** as factory model DG4650
Engine (DH212) 212cm^3; 4,3kW; 3600/min^{-1}
(e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0065*00)
Output AC 230V/50Hz; DC 12,0V/8,3A
L_{pA} = 78 dB(A); L_{WA} = 96 dB(A)

Manufacturer: FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
VAT no: CZ24777749

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. Person in charge of completing the technical documentation: FAST ČR, a.s.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:
Directive MD 2006/42/EC
Directive EMC 2014/30/EU
Directive NEOE 2000/14/EC
Directive RoHS 2011/65/EU+(EU)2015/826
Directive Emission of gaseous 2016/1628/EU

The relevant harmonized standards and the other technical specifications:
EN ISO 8528-13:2016 EN 55012:2007+A1 EN IEC 61000-6-1:2019

CE

Place of issuance: Říčany **Name:** Petr Uher - Responsible Person
Date of issuance: 25. 11. 2022 **Signature:**

FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany
tel.: +420 323 204 111
IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

Generátor
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Děkujeme vám za zakoupení tohoto generátoru. Než začnete invertor používat přečtěte si pozorně tento návod k obsluze a uschovejte jej pro případ dalšího použití.

OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE ... 21
   Bezpečnostní štítek ... 21
2. USPOŘÁDÁNÍ A POLOŽKY OBSAŽENÉ V ROZSAHU DODÁVKY ... 23
   Uspořádání (obr. A, B) ... 23
   Položky obsažené v rozsahu dodávky ... 23
3. SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ ... 24
4. NÁVOD K OBSLUZE ... 24
   Uzemnění agregátu ... 24
   Příprava před uvedením do provozu ... 25
   Doplňování paliva ... 25
   Připojení elektrického akumulátoru (pouze u generátoru s elektrickým spouštěním) ... 26
   Spouštění motoru ... 26
   Zastavování motoru ... 28
5. ÚDRŽBA ... 30
   Čištění vzduchového filtru ... 30
   Čištění baňky palivového filtru ... 30
   Čištění zapalovací svíčky ... 31
   Seřízení vůle ventilů (postup by měla provádět osoba s odbornou kvalifikací) ... 31
6. TECHNICKÉ ÚDAJE PRODUKTU ... 32
7. PRŮVODCE ODSTRAŇOVÁNÍM PROBLÉMŮ ... 32
8. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ... 34

1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

⚠ V zájmu zajištění bezpečnosti osob a majetku si pozorně přečtěte následující informace.

- Před použitím generátoru si přečtěte návod k obsluze a porozumějte mu.
- Emise motoru obsahují jedovatý oxid uhelnatý. Generátor používejte na větraném místě.
- Během provozu generátoru a před jeho vychladnutím se nedotýkejte horkého tlumiče výfuku.
- Benzín je za stanovených podmínek výbušný a hořlavý. Při doplňování paliva musí být generátor vypnutý a v jeho blízkosti se nesmí kouřit a nesmějí být přítomny zdroje ohně.
- Nepřipojujte k elektrickému systému budovy nebo jinému generátoru, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Běžící generátor musí být od konstrukcí a dalších elektrických spotřebičů vzdálen nejméně jeden metr.
- Generátor umístěte na rovný povrch, aby nedošlo k jeho převržení nebo rozlití paliva.
- V pracovním prostoru se nesmějí nacházet děti a domácí zvířata.
- Neobsluhujte s mokrýma rukama.
- Generátor nevystavujte dešti, vlhkosti a sněhu.
- Při provozu umístěte generátor do vzdálenosti nejméně 1 m od budov a dalších zařízení.
- Větší opravy může provádět pouze odborně proškolená osoba.
- Generátor nepoužívejte při práci pod zemí.
- Generátor nepoužívejte v potenciálně výbušném prostředí.
- Při provádění obsluhy či údržby generátoru používejte osobní ochranné pracovní prostředky: rukavice, masku, špunty do uší.

BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTEK

NEBEZPEČÍ!
Použití generátoru v interiéru MŮŽE BĚHEM NĚKOLIKA MINUT ZPŮSOBIT SMRT.
Výfukové plyny generátoru obsahují oxid uhelnatý.
Jde o jedovatou látku, kterou není vidět ani cítit.



- Zařízení NIKDY nepoužívejte v domě nebo v garáži, A TO ANI při otevřených dveřích a oknech.



- Používejte výhradně VENKU a v dostatečné vzdálenosti od oken, dveří a průduchů.

POZOR



- Nepřečtení a nedodržování pokynů v návodech k použití může mít za následek smrt, zranění osob nebo poškození majetku.
- Běžící motory vypouštějí oxid uhelnatý, což je jedovatý plyn bez zápachu a barvy. Vdechování oxidu uhelnatého může vést k nevolnosti, mdlobám či smrti. Zařízení NESPOUŠTĚJTE v uzavřeném prostoru, a to ani při otevřených oknech a dveřích.
- Generátor představuje riziko možného úrazu elektrickým proudem. Nevystavujte jej vlhkosti, dešti a sněhu. Neobsluhujte s mokrýma rukama nebo nohama.
- Benzín a jeho výpary jsou hořlavé a výbušné. Před doplňováním paliva vypněte motor a nechte jej alespoň 2 minuty vychladnout.
- Nezajištění řádného uzemnění generátoru může vést k úmrtí v důsledku úrazu elektrickým proudem, zejména je-li generátor opatřen kolečky.

⚠ **PLÁN ÚDRŽBY VIZ NÁVOD K OBSLUZE**
OLEJ VYMĚŇUJTE MAXIMÁLNĚ PO 50 PROVOZNÍCH HODINÁCH
Sejmutím panelu na zadní straně invertoru odkryjte víčko plnicího otvoru oleje.
Nedodržení požadovaných servisních intervalů vede ke zkrácení životnosti motoru.
NEODSTRAŇUJTE TUTO ZNAČKU

2. USPOŘÁDÁNÍ A POLOŽKY OBSAŽENÉ V ROZSAHU DODÁVKY

USPOŘÁDÁNÍ (OBR. A, B)

Obr. A

1 Palivová nádrž
2 Víčko olejové nádrže
3 Ovládací panel
4 Jistič střídavého proudu
5 Výstup střídavého proudu
6 Spínač motoru
7 Rukojeť navíjecího startéru
8 Vzduchový filtr
9 Palivový ventil

Obr. B

1 Zapalovací svíčka
2 Karburátor
3 Hlava válce
4 Tlumič výfuku

POLOŽKY OBSAŽENÉ V ROZSAHU DODÁVKY

Zkontrolujte, zda je zásilka úplná podle seznamu položek obsažených v rozsahu dodávky. Pokud některé díly chybějí, obraťte se nejpozději do 5 pracovních dnů od zakoupení produktu na naše servisní středisko nebo na prodejní provozovnu, kde jste uskutečnili svůj nákup, a předložte platný kupní doklad.

Rovněž se seznamte s tabulkou záručních podmínek, kterou naleznete v servisních informacích na konci návodu k obsluze.

- Otevřete obal a opatrně vyjměte zařízení.
- Odstraňte obalový materiál i veškeré balicí a přepravní výztuhy (pokud jsou použity).
- Zkontrolujte, zda zásilka obsahuje všechny položky.
- Zkontrolujte zařízení, včetně jeho příslušenství, se zaměřením na poškození vzniklé při přepravě.
- Pokud je to možné, uschovejte obal až do konce záruční doby.

⚠ NEBEZPEČÍ!
Zařízení a obalový materiál nejsou použitelné jako hračky. Nedovolte dětem, aby si hrály s plastovými sáčky, fóliemi nebo drobnými díly. Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Překlad originálních pokynů pro použití

3. SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ

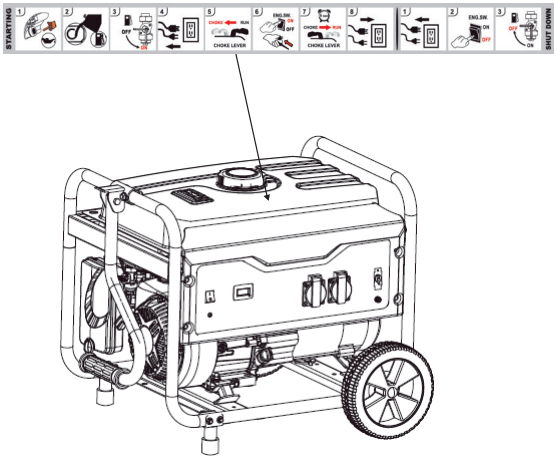
Zařízení je určeno pro napájení spotřebičů, které ke svému provozu potřebují zdroj střídavého proudu s napětím 230 V. Zajistěte, aby byla dodržována omezení vyplývající z bezpečnostních pokynů.
Generátor je určen k dodávání elektrické energie potřebné pro provoz elektrického nářadí a světelných zdrojů. Při použití zařízení s domácími spotřebiči zkontrolujte vhodnost těchto spotřebičů podle příslušných pokynů vydaných jejich výrobci. V případě pochybností se obraťte s dotazem na autorizovaného prodejce příslušného spotřebiče.

Zařízení se smí používat pouze k účelu, pro který je určeno. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné použití. V případě způsobení poškození nebo zranění v důsledku nesprávného použití ponese odpovědnost vždy uživatel / provozovatel a nikoli výrobce.

Mějte na paměti, že náš výrobek nebyl navržen pro použití v komerční, obchodní nebo průmyslové oblasti. Bude-li tento stroj použit v komerčním, obchodním nebo průmyslovém sektoru nebo pro ekvivalentní účely, platnost naší záruky bude ukončena.

4. NÁVOD K OBSLUZE

Kroky obslužného postupu, které je nutno dodržovat, jsou uvedeny na nálepce nad palivovou nádrží.

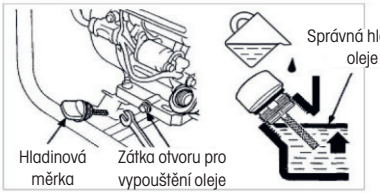


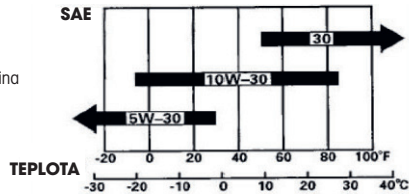
UZEMNĚNÍ AGREGÁTU

Přesuňte stroj do venkovního prostředí a použijte připojovací vodič uzemňovací svorky k vytvoření spojení se zemí. Jeden konec tohoto vodiče je třeba zatlačit pod křídlovou matici a upevnit utažením této matice a druhý konec se spojí s kovovou tyčí, která je zaražena do země.

PŘÍPRAVA PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

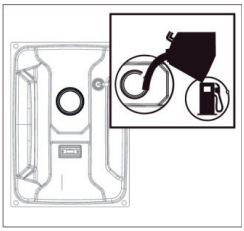
Doplňte motorový olej



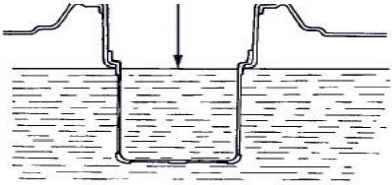


Vyšroubujte olejovou hladinovou měrku a doplňte motorový olej SAE10W/30 (požadavky na olej se mohou lišit, pokud se agregát používá při extrémních provozních teplotách; viz tabulka výše). Olej doplňte po horní konec závitu (výše označený jako „správná hladina oleje"). Pokud dojde k rozlití oleje, otřete jej ze stroje, abyste předešli nebezpečí požáru, i ze země, abyste zabránili možnosti uklouznutí.

DOPLŇOVÁNÍ PALIVA



Nepřekračujte tuto hladinu

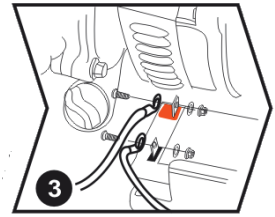


Otevřete víčko palivové nádrže a doplňte **benzín s oktanovým číslem 91 bez obsahu etanolu** (používat se smí i benzín s oktanovými čísly 95 a 98). Výška hladiny oleje se bude zobrazovat prostřednictvím indikátoru umístěného proti víčku palivové nádrže. Při plnění palivové nádrže nesmí maximální hladina paliva přesáhnout vnitřní sítko nádrže, jak je zřejmé z předcházející ilustrace.

⚠ DŮLEŽITÉ!

Při doplňování benzínu dodržujte bezpečnou vzdálenost od jakéhokoli potenciálního zápalného zdroje; plnění nádrže se smí provádět pouze v době, kdy generátor není v provozu.

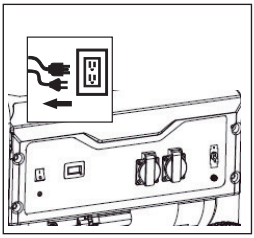
PŘIPOJENÍ ELEKTRICKÉHO AKUMULÁTORU (POUZE U GENERÁTORU S ELEKTRICKÝM SPOUŠTĚNÍM)



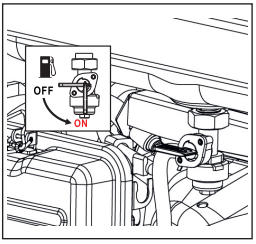
Připojte akumulátor: červený kabel ke kladné svorce a zelený kabel k záporné svorce. Ujistěte se, že jste dostatečně utáhli matice. Věnujte pozornost tomu, abyste zamezili kontaktu mezi kladnou a zápornou svorkou, a tím vyloučili možnost vzniku zkratu. Nezapomeňte umístit pryžové ochranné kryty na svorky.

SPOUŠTĚNÍ MOTORU

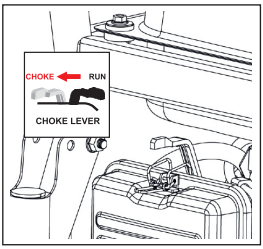
1. Odpojte od generátoru všechny zátěže.



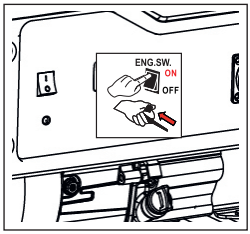
2. Otočte palivový ventil do otevřené polohy.



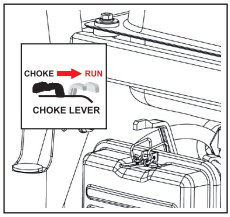
3. Přesuňte páčku sytiče do polohy CHOKE (Sytič). POZNÁMKA: Pokud již byl motor v chodu a provádí se jeho opětovné spuštění, nechejte páčku sytiče v poloze RUN (Chod).



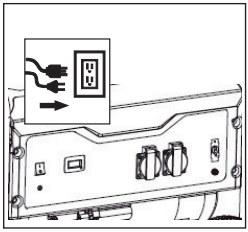
4. Otočte spínač na ovládacím panelu do zapnuté polohy. Spouštíte-li generátor ručním způsobem, opakovaně přitáhněte rukojeť navíjecího spouštěcího lanka, dokud se motor nerozběhne. POZNÁMKA: Po spuštění motoru neumožněte prudké vrácení rukojeti; při zpětném navíjení ji přidržujte, aby se pomalu vrátila do své původní polohy.



5. Nechejte motor po dobu 10–20 sekund běžet, poté přesuňte páčku sytiče do polohy RUN (Sytič).

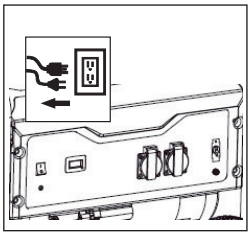


6. Chcete-li uvést v činnost připojené elektrické spotřebiče, zapněte jistič. Mějte na paměti, že při současném použití několika spotřebičů nepřidávejte další spotřebič, pokud generátor a další zařízení nefungují normálním způsobem. Celkový příkon zátěží nesmí překračovat jmenovitý výkon agregátu.

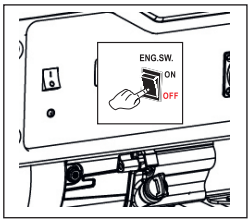


ZASTAVOVÁNÍ MOTORU

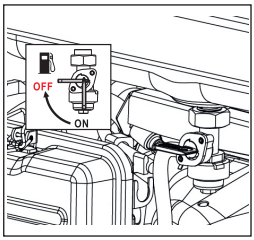
1. Odpojte od generátoru všechny zátěže.



2. Nastavte spínač motoru do vypnuté polohy.



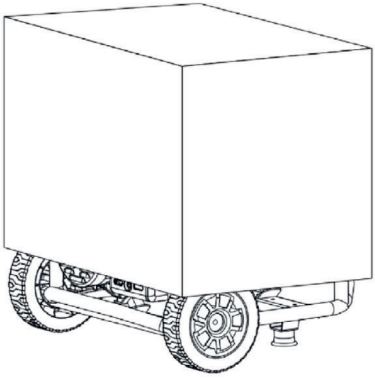
3. Otočte palivový ventil do zavřené polohy.



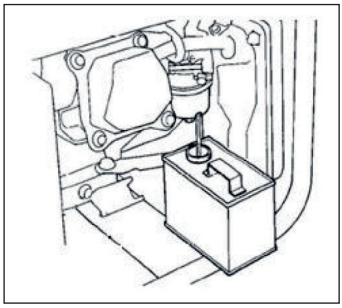
Rychlé zastavení generátoru v nouzové situaci:
Nastavte spínač motoru do vypnuté polohy.

⚠ DŮLEŽITÉ!

Teplota povrchu generátorového agregátu zůstává po určitou dobu od vypnutí vysoká, a proto byste agregát neměli až do jeho vychladnutí přemísťovat ani se jej dotýkat, abyste se vyhnuli možnému popálení.



K uskladnění agregátu je třeba zvolit čisté a suché místo, které je chráněno před deštěm a vysokými teplotami. Doporučuje se, aby agregát byl při uskladnění zakrytý, a tím bylo zamezeno jeho vystavování nadměrným účinkům vlhkosti a prachu.



Pokud se generátor nepoužívá pravidelně, odstraňujte z něho palivo prostřednictvím vypouštěcího šroubu karburátoru a vypouštěcí zátky palivové nádrže. Poté šroub pro vypouštění oleje opět utáhněte. Pokud se používá kvalitní stabilizátor paliva, je tento postup možno vynechat.

5. ÚDRŽBA

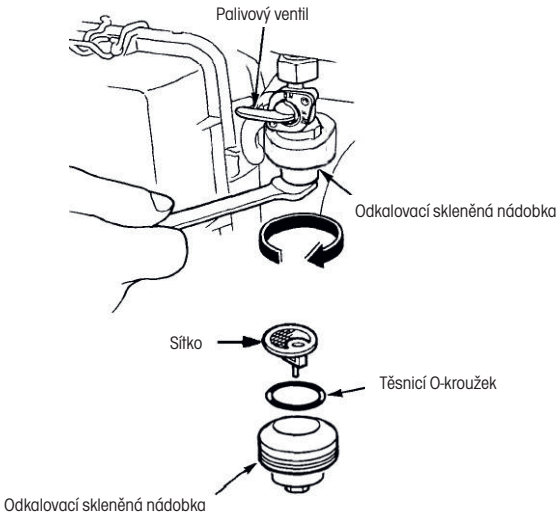
ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU



Systém čističe vzduchu používá pěnovou vložku, kterou lze prát a opakovaně používat.

1. Otevřete kryt s pojistnou maticí a vyjměte pěnovou vložku vzduchového filtru.
2. Pěnovou vložku vyperte v kapalném čisticím prostředku a vodě, poté ji opláchněte v čisté vodě a do sucha vymačkejte v čisté tkanině.
3. Nechejte pěnovou vložku filtru nasáknout čistým motorovým olejem; přebytečný olej odstraňte vymačkáním do čisté tkaniny.
4. Proveďte zpětnou montáž vzduchového filtru a jeho krytu.

ČIŠTĚNÍ BAŇKY PALIVOVÉHO FILTRU



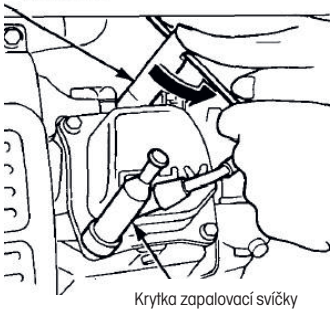
1. Zavřete palivový ventil a odmontujte odkalovací baňku. Vyjměte těsnicí O-kroužek a sítko.
2. Očistěte odkalovací baňku, těsnicí O-kroužek a sítko pomocí rozpouštědla, které je nehořlavé nebo má vysoký bod vzplanutí.

3. Namontujte těsnicí O-kroužek a sítko zpět a zajistěte je utažením odkalovací baňky.
4. Otevřete palivový ventil a proveďte kontrolu zaměřenou na netěsnosti.

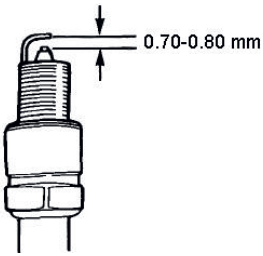
ČIŠTĚNÍ ZAPALOVACÍ SVÍČKY

Doporučený model zapalovací svíčky: F7RTC

Nástrčný klíč pro zapalovací svíčku

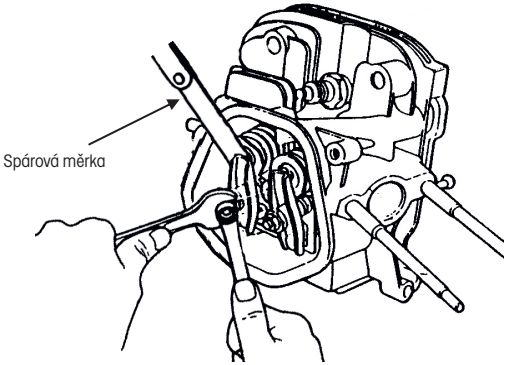


Krytka zapalovací svíčky



1. Sejměte koncovku kabelu zapalovací svíčky.
2. Očistěte patici zapalovací svíčky.
3. Vymontujte zapalovací svíčku pomocí nástrčného klíče na zapalovací svíčky.
4. Vizuálně zkontrolujte nepoškozenost zapalovací svíčky. Je-li svíčka poškozená, vyměňte ji za novou.
5. Pomocí spárové měrky změřte vzdálenost mezi elektrodami zapalovací svíčky. Tato vzdálenost by měla být udržována v rozmezí 0,70 až 0,80 mm.
6. Zkontrolujte, zda je podložka zapalovací svíčky v dobrém stavu.
7. Namontujte zapalovací svíčku zpět a utáhněte ji pomocí nástrčného klíče na zapalovací svíčky. Odtlačte podložku zapalovací svíčky dolů a umístěte krytku zapalovací svíčky.

SEŘÍZENÍ VŮLE VENTILŮ (postup by měla provádět osoba s odbornou kvalifikací)



Odmontujte víko hlavy válce a změřte vůli ventilů pomocí spárové měrky. Správné vůle mají velikost 0,1 mm u sacího ventilu a 0,15 mm u výfukového ventilu.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE PRODUKTU

Model	FZI 2800-B
Frekvence	50 Hz
Napětí	230 V
Účiník	1,0
Jmenovitý výkon	2,8 kW
Špičkový výkon	3,2 kW
Objem motorového oleje	0,6 l
Způsob spouštění	Spouštění navíjecím lankem
Zdvihový objem	212 cm^3
Objem olejové nádrže	15 l

7. PRŮVODCE ODSTRAŇOVÁNÍM PROBLÉMŮ

Závada	**Příčina**	**Opatření**
Agregát nelze spustit	Chybí palivo	Doplňte benzín do palivové nádrže
	Palivový ventil není otočený v otevřené poloze	Otočte palivový ventil do otevřené polohy
	Palivový ventil je neprůchodný	Vyčistěte baňku palivového filtru
	Chybějící motorový olej nebo nízká hladina motorového oleje	Doplňte olej
	Spínač motoru je vypnutý	Otočte spínač do „zapnuté" polohy
	Nefunkční zapalovací svíčka	Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku
Není dodáván výstupní výkon	Jistič je ve vypnuté poloze	Otočte jistič do „zapnuté" polohy
	Zapalovací svíčka má nedostatečný kontakt	Vymontujte zapalovací svíčku a opět ji namontujte.
Agregát se během provozu chvěje	Páčka sytiče je v nesprávné poloze	Během provozu přesuňte páčku sytiče do „otevřené" polohy
Z agregátu vychází bílý kouř	Teplota motoru je příliš vysoká, příčinou může být přetížení	Nechejte motor běžet bez zatížení po dobu delší než 10 minut
	Palivo je znečištěné	Použijte čerstvé, čisté palivo

Závada	Příčina	Opatření
Z agregátu vychází černý kouř	Vzduchový filtr je znečištěný	Vyčistěte filtrační vložku vzduchového filtru
	Zatížení je příliš vysoké	Snižte zatížení na mezní hodnotu odpovídající jmenovitému výkonu
Z agregátu vychází modrý kouř	Motor je naplněn nadměrným množstvím oleje	Vypusťte olej tak, aby bylo dosaženo správné hladiny
	Je použit nesprávný typ motorového oleje	Zvolte vhodný typ motorového oleje
Výkon se snižuje	Nefunkční zapalovací svíčka	Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku
	Vůle ventilů není správně seřízena	Nechejte provést seřízení vůle ventilů

Podmínky okolního prostředí požadované pro provoz generátoru:

- Vhodná teplota: −15–40 °C.
- Vhodná vlhkost vzduchu: nižší než 95 %.
- Vhodná nadmořská výška: méně než 1000 metrů (V případech, kdy se generátor používá v nadmořských výškách větších než 1000 metrů, je třeba snížit výkon připojené zátěže.)

Generátorový agregát lze zatěžovat na úroveň odpovídající jeho jmenovitému výkonu pouze při dodržení stanovených podmínek okolního prostředí. Pokud podmínky okolního prostředí nejsou ve shodě s výše uvedenými standardními hodnotami nebo pokud nelze zajistit dostatečné chlazení motoru a generátorového agregátu, například při provozu v uzavřených oblastech, je nutno snížit výkon připojené zátěže. Snížení výkonu připojené zátěže je nezbytné také tehdy, jestliže hodnoty teploty, nadmořské výšky nebo relativní vlhkosti překračují standardní hodnoty.

Pokud generátor při optimálních podmínkách nefunguje správným způsobem, nechejte jej zkontrolovat nejbližším prodejcem nebo poprodejním servisním střediskem.

8. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Product / brand: Gasoline Engine Generator / **FIELDMANN**

Type / model: **FZI 2800-B** as factory model DG4650
Engine (DH212) 212cm^3; 4,3kW; 3600/min^{-1}
(e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0065*00)
Output AC 230V/50Hz; DC 12,0V/8,3A
L_{pA} = 78 dB(A); L_{wA} = 96 dB(A)

Manufacturer: FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
VAT no: CZ24777749

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. Person in charge of completing the technical documentation: FAST ČR, a.s.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:
Directive MD 2006/42/EC
Directive NEOE 2000/14/EC
Directive Emission of gaseous 2016/1628/EU
Directive EMC 2014/30/EU
Directive RoHS 2011/65/EU+(EU)2015/826

The relevant harmonized standards and the other technical specifications:
EN ISO 8528-13:2016 EN 55012:2007+A1 EN IEC 61000-6-1:2019

CE

Place of issuance: Říčany
Date of issuance: 25. 11. 2022

Name: Petr Uher - Responsible Person
Signature:

FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany
tel.: +420 323 204 111
IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

Generátor
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Ďakujeme vám za kúpu tohto generátora. Skôr ako začnete invertor používať, prečítajte si pozorne tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre prípad ďalšieho použitia.

OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE 36
   Bezpečnostný štítok 36
2. USPORIADANIE A POLOŽKY ZAHRNUTÉ V ROZSAHU DODÁVKY 38
   Usporiadanie (obr. A, B) 38
   Položky zahrnuté v rozsahu dodávky 38
3. SPRÁVNE POUŽÍVANIE 39
4. NÁVOD NA OBSLUHU 39
   Uzemnenie agregátu 39
   Príprava pred uvedením do prevádzky 40
   Doplňovanie paliva 40
   Pripojenie elektrického akumulátora (iba pri generátore s elektrickým spúšťaním) 41
   Spúšťanie motora 41
   Zastavovanie motora 43
5. ÚDRŽBA 45
   Čistenie vzduchového filtra 45
   Čistenie banky palivového filtra 45
   Čistenie zapaľovacej sviečky 46
   Nastavenie vôle ventilov (postup by mala vykonávať osoba s odbornou kvalifikáciou) 46
6. TECHNICKÉ ÚDAJE PRODUKTU 47
7. SPRIEVODCA ODSTRAŇOVANÍM PROBLÉMOV 47
8. VYHLÁSENIE O ZHODE 49

1. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

⚠ V záujme zaistenia bezpečnosti osôb a majetku si pozorne prečítajte nasledujúce informácie.

- Pred použitím generátora si prečítajte návod na obsluhu a porozumejte mu.
- Emisie motora obsahujú jedovatý oxid uhoľnatý. Generátor používajte na vetranom mieste.
- Počas prevádzky generátora a pred jeho vychladnutím sa nedotýkajte horúceho tlmiča výfuku.
- Benzín je za stanovených podmienok výbušný a horľavý. Pri doplňovaní paliva musí byť generátor vypnutý a v jeho blízkosti sa nesmie fajčiť a nesmú byť prítomné zdroje ohňa.
- Nepripájajte k elektrickému systému budovy alebo inému generátoru, aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Bežiaci generátor musí byť od konštrukcií a ďalších elektrických spotrebičov vzdialený najmenej jeden meter.
- Generátor umiestnite na rovný povrch, aby nedošlo k jeho prevrhnutiu alebo rozliatiu paliva.
- V pracovnom priestore sa nesmú nachádzať deti a domáce zvieratá.
- Neobsluhujte s mokrými rukami.
- Generátor nevystavujte dažďu, vlhkosti a snehu.
- Pri prevádzke umiestnite generátor do vzdialenosti najmenej 1 m od budov a ďalších zariadení.
- Väčšie opravy môže vykonávať iba odborne preškolená osoba.
- Generátor nepoužívajte pri práci pod zemou.
- Generátor nepoužívajte v potenciálne výbušnom prostredí.
- Pri vykonávaní obsluhy či údržby generátora používajte osobné ochranné pracovné prostriedky: rukavice, masku, štuple do uší.

BEZPEČNOSTNÝ ŠTÍTOK

NEBEZPEČENSTVO!

Použitie generátora v interiéri MÔŽE ZA NIEKOĽKO MINÚT SPÔSOBIŤ SMRŤ.
Výfukové plyny generátora obsahujú oxid uhoľnatý.
Ide o jedovatou látku, ktorú nie je vidieť ani cítiť.



- Zariadenie NIKDY nepoužívajte v dome alebo v garáži, A TO ANI pri otvorených dverách a oknách.



- Používajte výhradne VONKU a v dostatočnej vzdialenosti od okien, dverí a prieduchov.

POZOR



- Neprečítanie a nedodržiavanie pokynov v návodoch na použitie môže mať za následok smrť, zranenie osôb alebo poškodenie majetku.
- Bežiace motory vypúšťajú oxid uhoľnatý, čo je jedovatý plyn bez zápachu a farby. Vdychovanie oxidu uhoľnatého môže viesť k nevoľnosti, mdlobám či smrti. Zariadenie NESPÚŠŤAJTE v uzatvorenom priestore, a to ani pri otvorených oknách a dverách.
- Generátor predstavuje riziko možného úrazu elektrickým prúdom. Nevystavujte ho vlhkosti, dažďu a snehu. Neobsluhujte s mokrými rukami alebo nohami.
- Benzín a jeho výpary sú horľavé a výbušné. Pred dopĺňaním paliva vypnite motor a nechajte ho aspoň 2 minúty vychladnúť.
- Nezaistenie riadneho uzemnenia generátora môže viesť k úmrtiu v dôsledku úrazu elektrickým prúdom, predovšetkým ak je generátor opatrený kolieskami.

⚠ **PLÁN ÚDRŽBY POZRITE V NÁVODE NA OBSLUHU**
OLEJ VYMIEŇAJTE MAXIMÁLNE PO 50 PREVÁDZKOVÝCH HODINÁCH
Odobratím panelu na zadnej strane invertora odkryte viečko plniaceho otvoru oleja.
Nedodržanie požadovaných servisných intervalov vedie k skráteniu životnosti motora.
NEODSTRAŇUJTE TÚTO ZNAČKU

2. USPORIADANIE A POLOŽKY ZAHRNUTÉ V ROZSAHU DODÁVKY

USPORIADANIE (OBR. A, B)

Obr. A

1 Palivová nádrž
2 Viečko olejovej nádrže
3 Ovládací panel
4 Istič striedavého prúdu
5 Výstup striedavého prúdu
6 Spínač motora
7 Rukoväť navíjacieho štartéra
8 Vzduchový filter
9 Palivový ventil

Obr. B

1 Zapaľovacia sviečka
2 Karburátor
3 Hlava valca
4 Tlmič výfuku

POLOŽKY ZAHRNUTÉ V ROZSAHU DODÁVKY

Skontrolujte, či je zásielka úplná podľa zoznamu položiek zahrnutých v rozsahu dodávky. Ak niektoré diely chýbajú, obráťte sa najneskôr do 5 pracovných dní od kúpy produktu na naše servisné stredisko alebo na predajnú prevádzkareň, kde ste uskutočnili svoj nákup, a predložte platný kúpny doklad.

Takisto sa oboznámte s tabuľkou záručných podmienok, ktorú nájdete v servisných informáciách na konci návodu na obsluhu.

- Otvorte obal a opatrne vyberte zariadenie.
- Odstráňte obalový materiál aj všetky baliace a prepravné výstuhy (ak sú použité).
- Skontrolujte, či zásielka obsahuje všetky položky.
- Skontrolujte zariadenie, vrátane jeho príslušenstva, so zameraním na poškodenie vzniknuté pri preprave.
- Ak je to možné, uschovajte obal až do konca záručnej lehoty.

⚠ NEBEZPEČENSTVO!
Zariadenie a obalový materiál nie sú použiteľné ako hračky. Nedovoľte deťom, aby sa hrali s plastovými vrecúškami, fóliami alebo drobnými dielmi. Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

- Preklad originálnych pokynov na použitie

3. SPRÁVNE POUŽÍVANIE

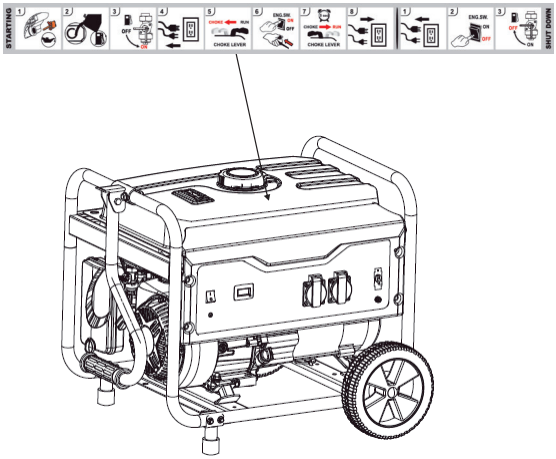
Zariadenie je určené na napájanie spotrebičov, ktoré na svoju prevádzku potrebujú zdroj striedavého prúdu s napätím 230 V. Zaistite, aby sa dodržiavali obmedzenia vyplývajúce z bezpečnostných pokynov.
Generátor je určený na dodávanie elektrickej energie potrebnej na prevádzku elektrického náradia a svetelných zdrojov.
Pri použití zariadenia s domácimi spotrebičmi skontrolujte vhodnosť týchto spotrebičov podľa príslušných pokynov vydaných ich výrobcami. V prípade pochybností sa obráťte s otázkou na autorizovaného predajcu príslušného spotrebiča.

Zariadenie sa smie používať iba na účel, na ktorý je určené. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne použitie. V prípade spôsobenia poškodenia alebo zranenia v dôsledku nesprávneho použitia ponesie zodpovednosť vždy používateľ/prevádzkovateľ a nie výrobca.

Majte na pamäti, že náš výrobok nebol navrhnutý na použitie v komerčnej, obchodnej alebo priemyselnej oblasti. Ak sa tento stroj použije v komerčnom, obchodnom alebo priemyselnom sektore alebo na ekvivalentné účely, platnosť našej záruky bude ukončená.

4. NÁVOD NA OBSLUHU

Kroky obslužného postupu, ktoré je nutné dodržiavať, sú uvedené na nálepke nad palivovou nádržou.

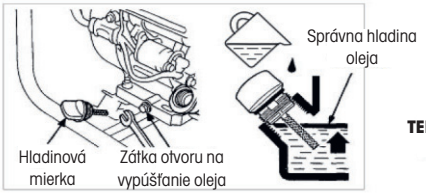


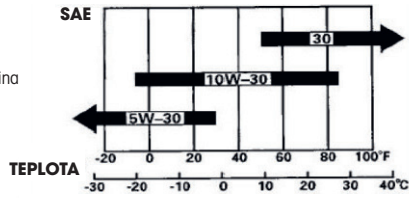
UZEMNENIE AGREGÁTU

Presuňte stroj do vonkajšieho prostredia a použite pripájací vodič uzemňovacej svorky na vytvorenie spojenia so zemou. Jeden koniec tohto vodiča je potrebné zatlačiť pod krídlovú maticu a upevniť utiahnutím tejto matice a druhý koniec sa spojí s kovovou tyčou, ktorá je zarazená do zeme.

PRÍPRAVA PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

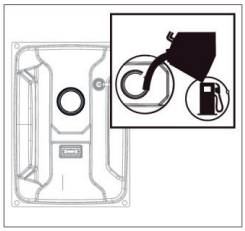
Doplňte motorový olej



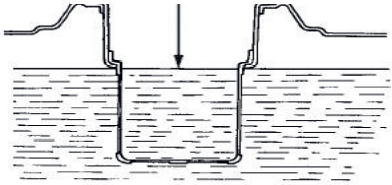


Vyskrutkujte olejovú hladinovú mierku a doplňte motorový olej SAE10W/30 (požiadavky na olej sa môžu líšiť, ak sa agregát používa pri extrémnych prevádzkových teplotách; pozrite tabuľku vyššie). Olej doplňte po horný koniec závitu (vyššie označený ako „správna hladina oleja"). Ak dôjde k rozliatiu oleja, utrite ho zo stroja, aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru, aj zo zeme, aby ste zabránili možnosti pošmyknutia.

DOPLŇOVANIE PALIVA



Neprekračujte túto hladinu

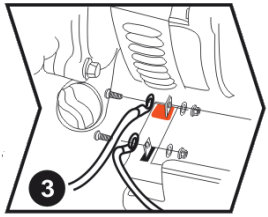


Otvorte viečko palivovej nádrže a doplňte **benzín s oktánovým číslom 91 bez obsahu etanolu** (používať sa smie aj benzín s oktánovými číslami 95 a 98). Výška hladiny oleja sa bude zobrazovať prostredníctvom indikátora umiestneného proti viečku palivovej nádrže. Pri plnení palivovej nádrže nesmie maximálna hladina paliva presiahnuť vnútorné sitko nádrže, ako je zrejmé z predchádzajúcej ilustrácie.

⚠ DÔLEŽITÉ!

Pri doplňovaní benzínu dodržujte bezpečnú vzdialenosť od akéhokoľvek potenciálneho zápalného zdroja; plnenie nádrže sa smie vykonávať iba v čase, keď generátor nie je v prevádzke.

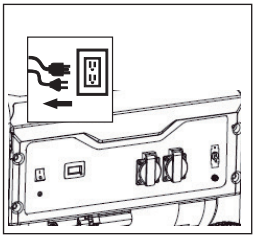
PRIPOJENIE ELEKTRICKÉHO AKUMULÁTORA (IBA PRI GENERÁTORE S ELEKTRICKÝM SPÚŠŤANÍM)



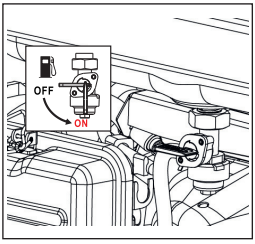
Pripojte akumulátor: červený kábel ku kladnej svorke a zelený kábel k zápornej svorke. Uistite sa, že ste dostatočne utiahli matice. Venujte pozornosť tomu, aby ste zamedzili kontaktu medzi kladnou a zápornou svorkou, a tým vylúčili možnosť vzniku skratu. Nezabudnite umiestniť gumové ochranné kryty na svorky.

SPÚŠŤANIE MOTORA

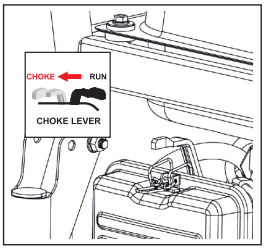
1. Odpojte od generátora všetky záťaže.



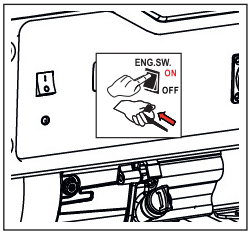
2. Otočte palivový ventil do otvorenej polohy.



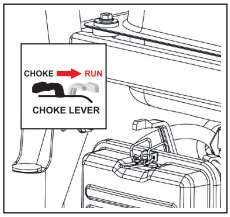
3. Presuňte páčku sýtiča do polohy CHOKE (Sýtič). POZNÁMKA: Ak už bol motor v chode a vykonáva sa jeho opätovné spustenie, nechajte páčku sýtiča v polohe RUN (Chod).



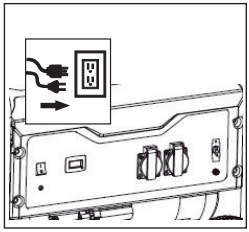
4. Otočte spínač na ovládacom paneli do zapnutej polohy. Ak spúšťate generátor ručným spôsobom, opakovane pritiahnite rukoväť navíjacieho spúšťacieho lanka, kým sa motor nerozbehne. POZNÁMKA: Po spustení motora neumožnite prudké vrátenie rukoväti; pri spätnom navíjaní ju pridržujte, aby sa pomaly vrátila do svojej pôvodnej polohy.



5. Nechajte motor 10 – 20 sekúnd bežať, potom presuňte páčku sýtiča do polohy RUN (Sýtič).

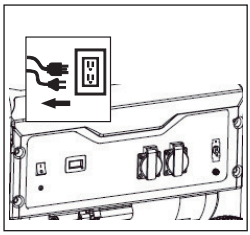


6. Ak chcete uviesť do činnosti pripojené elektrické spotrebiče, zapnite istič. Majte na pamäti, že pri súčasnom použití niekoľkých spotrebičov nepridávajte ďalší spotrebič, ak generátor a ďalšie zariadenia nefungujú normálnym spôsobom. Celkový príkon záťaží nesmie prekračovať menovitý výkon agregátu.

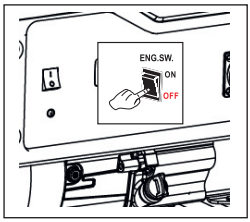


ZASTAVOVANIE MOTORA

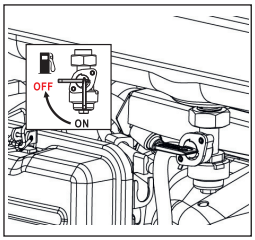
1. Odpojte od generátora všetky záťaže.



2. Nastavte spínač motora do vypnutej polohy.



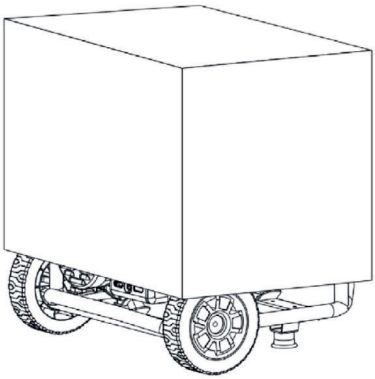
3. Otočte palivový ventil do zatvorenej polohy.



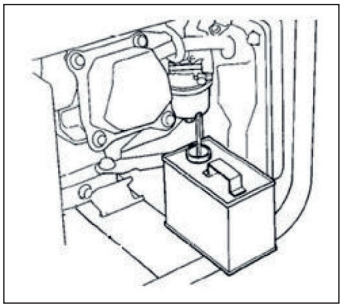
Rýchle zastavenie generátora v núdzovej situácii:
Nastavte spínač motora do vypnutej polohy.

⚠ DÔLEŽITÉ!

Teplota povrchu generátorového agregátu zostáva určitý čas od vypnutia vysoká, a preto by ste agregát nemali až do jeho vychladnutia premiestňovať ani sa ho dotýkať, aby ste sa vyhli možnému popáleniu.



Na uskladnenie agregátu je potrebné zvoliť čisté a suché miesto, ktoré je chránené pred dažďom a vysokými teplotami. Odporúča sa, aby agregát bol pri uskladnení zakrytý, a tým sa zamedzilo jeho vystavovaniu nadmerným účinkom vlhkosti a prachu.



Ak sa generátor nepoužíva pravidelne, odstraňujte z neho palivo prostredníctvom vypúšťacej skrutky karburátora a vypúšťacej zátky palivovej nádrže. Potom skrutku na vypúšťanie oleja opäť utiahnite. Ak sa používa kvalitný stabilizátor paliva, je tento postup možné vynechať.

5. ÚDRŽBA

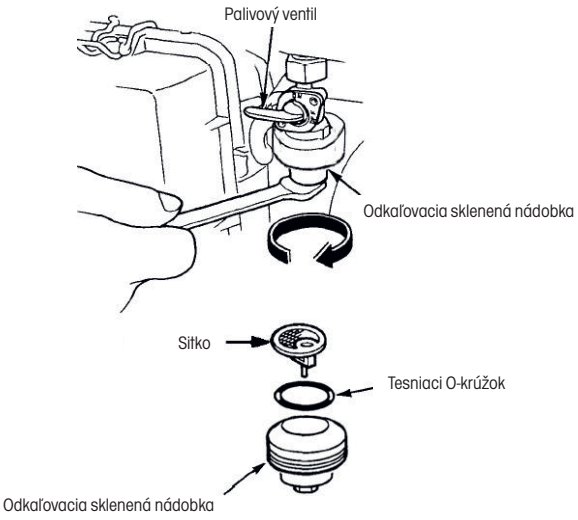
ČISTENIE VZDUCHOVÉHO FILTRA



Systém čističa vzduchu používa penovú vložku, ktorú je možné prať a opakovane používať.

1. Otvorte kryt s poistnou maticou a vyberte penovú vložku vzduchového filtra.
2. Penovú vložku vyperte v kvapalnom čistiacom prostriedku a vode, potom ju opláchnite v čistej vode a do sucha vytlačte v čistej tkanine.
3. Nechajte penovú vložku filtra nasiaknuť čistým motorovým olejom; prebytočný olej odstráňte vytlačením do čistej tkaniny.
4. Vykonajte spätnú montáž vzduchového filtra a jeho krytu.

ČISTENIE BANKY PALIVOVÉHO FILTRA



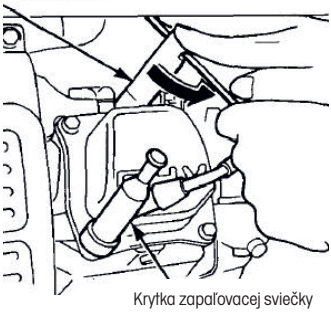
1. Zavrite palivový ventil a odmontujte odkaľovaciu banku. Vyberte tesniaci O-krúžok a sitko.
2. Očistite odkaľovaciu banku, tesniaci O-krúžok a sitko pomocou rozpúšťadla, ktoré je nehorľavé alebo má vysoký bod vzplanutia.

3. Namontujte tesniaci O-krúžok a sitko späť a zaistite ich utiahnutím odkaľovacej banky.
4. Otvorte palivový ventil a vykonajte kontrolu zameranú na netesnosti.

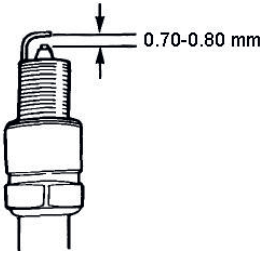
ČISTENIE ZAPAĽOVACEJ SVIEČKY

Odporúčaný model zapaľovacej sviečky: F7RTC

Nástrčný kľúč pre zapaľovaciu sviečku

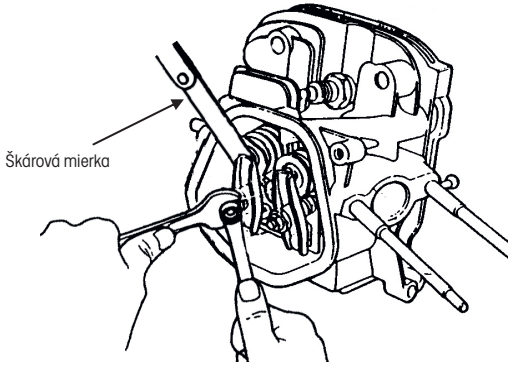


Krytka zapaľovacej sviečky



1. Odoberte koncovku kábla zapaľovacej sviečky.
2. Očistite päticu zapaľovacej sviečky.
3. Vymontujte zapaľovaciu sviečku pomocou nástrčného kľúča na zapaľovacie sviečky.
4. Vizuálne skontrolujte nepoškodenosť zapaľovacej sviečky. Ak je sviečka poškodená, vymeňte ju za novú.
5. Pomocou škárovej mierky zmerajte vzdialenosť medzi elektródami zapaľovacej sviečky. Táto vzdialenosť by sa mala udržiavať v rozmedzí 0,70 až 0,80 mm.
6. Skontrolujte, či je podložka zapaľovacej sviečky v dobrom stave.
7. Namontujte zapaľovaciu sviečku späť a utiahnite ju pomocou nástrčného kľúča na zapaľovacie sviečky. Odtlačte podložku zapaľovacej sviečky dole a umiestnite krytku zapaľovacej sviečky.

NASTAVENIE VÔLE VENTILOV (postup by mala vykonávať osoba s odbornou kvalifikáciou)



Odmontujte veko hlavy valca a zmerajte vôľu ventilov pomocou škárovej mierky. Správne vôle majú veľkosť 0,1 mm pri nasávacom ventile a 0,15 mm pri výfukovom ventile.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE PRODUKTU

Model	FZI 2800-B
Frekvencia	50 Hz
Napätie	230 V
Účinník	1,0
Menovitý výkon	2,8 kW
Špičkový výkon	3,2 kW
Objem motorového oleja	0,6 l
Spôsob spúšťania	Spúšťanie navíjacím lankom
Zdvihový objem	212 cm^3
Objem olejovej nádrže	15 l

7. SPRIEVODCA ODSTRAŇOVANÍM PROBLÉMOV

Porucha	**Príčina**	**Opatrenie**
Agregát nie je možné spustiť	Chýba palivo	Doplňte benzín do palivovej nádrže
	Palivový ventil nie je otočený v otvorenej polohe	Otočte palivový ventil do otvorenej polohy
	Palivový ventil je nepriechodný	Vyčistite banku palivového filtra
	Chýbajúci motorový olej alebo nízka hladina motorového oleja	Doplňte olej
	Spínač motora je vypnutý	Otočte spínač do „zapnutej" polohy
	Nefunkčná zapaľovacia sviečka	Vyčistite alebo vymeňte zapaľovaciu sviečku
Nedodáva sa výstupný výkon	Istič je vo vypnutej polohe	Otočte istič do „zapnutej" polohy
	Zapaľovacia sviečka má nedostatočný kontakt	Vymontujte zapaľovaciu sviečku a opäť ju namontujte.
Agregát sa počas prevádzky chveje	Páčka sýtiča je v nesprávnej polohe	Počas prevádzky presuňte páčku sýtiča do „otvorenej" polohy
Z agregátu vychádza biely dym	Teplota motora je príliš vysoká, príčinou môže byť preťaženie	Nechajte motor bežať bez zaťaženia dlhšie než 10 minút
	Palivo je znečistené	Použite čerstvé, čisté palivo

Porucha	Príčina	Opatrenie
Z agregátu vychádza čierny dym	Vzduchový filter je znečistený	Vyčistite filtračnú vložku vzduchového filtra
	Zaťaženie je príliš vysoké	Znížte zaťaženie na medznú hodnotu zodpovedajúcu menovitému výkonu
Z agregátu vychádza modrý dym	Motor je naplnený nadmerným množstvom oleja	Vypustite olej tak, aby sa dosiahla správna hladina
	Je použitý nesprávny typ motorového oleja	Zvoľte vhodný typ motorového oleja
Výkon sa znižuje	Nefunkčná zapaľovacia sviečka	Vyčistite alebo vymeňte zapaľovaciu sviečku
	Vôľa ventilov nie je správne nastavená	Nechajte nastaviť vôľu ventilov

Podmienky okolitého prostredia požadované na prevádzku generátora:

- Vhodná teplota: –15 – 40 °C.
- Vhodná vlhkosť vzduchu: nižšia než 95 %.
- Vhodná nadmorská výška: menej než 1000 metrov (V prípadoch, keď sa generátor používa v nadmorských výškach väčších než 1000 metrov, je potrebné znížiť výkon pripojenej záťaže.)

Generátorový agregát je možné zaťažovať na úroveň zodpovedajúcu jeho menovitému výkonu iba pri dodržaní stanovených podmienok okolitého prostredia. Ak podmienky okolitého prostredia nie sú v zhode s vyššie uvedenými štandardnými hodnotami alebo ak nie je možné zaistiť dostatočné chladenie motora a generátorového agregátu, napríklad pri prevádzke v uzatvorených oblastiach, je nutné znížiť výkon pripojenej záťaže. Zníženie výkonu pripojenej záťaže je nevyhnutné aj vtedy, ak hodnoty teploty, nadmorskej výšky alebo relatívnej vlhkosti prekračujú štandardné hodnoty.

Ak generátor pri optimálnych podmienkach nefunguje správnym spôsobom, nechajte ho skontrolovať najbližším predajcom alebo popredajným servisným strediskom.

8. VYHLÁSENIE O ZHODE

FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

EU VYHLASENIE O ZHODE

Produkt / značka: Benzínová Elektrocentrála/ **FIELDMANN**

Typ / model: **FZI 2800-B** ako výrobný model DG4650
Motor (DH212) 212cm^3; 4,3 kW; otáčky 3600/min^{-1}
(e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0065*00)
Výstup AC 230V/50Hz; DC 12,0V/8,3A
nameraná hladina akustického výkonu: L_{PA}= 78 dB(A)
garantovaná hladina akustického výkonu: L_{WA}= 96 dB(A)

Výrobca: FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Česká republika
DIČ: CZ24777749

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.
Osoba poverená kompletizáciou technickej dokumentácie: FAST ČR, a.s.

Predmet vyhlásenia opísaného vyššie je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:
Smernica MD 2006/42/EC
Smernica EMC 2014/30/EU
Smernica NEOE 2000/14/EC
Smernica RoHS 2011/65/EU+(EU)2015/826
Smernica Emission of gaseous 2016/1628/EU

Príslušné harmonizované normy a ostatné technické špecifikácie:
EN ISO 8528-13:2016 EN 55012:2007+A1 EN IEC 61000-6-1:2019

CE

Miesto vydania: Říčany **Meno:** Petr Uher – Zodpovedná osoba
Dátum vydania: 25. 11. 2022 **Podpis:**

FAST FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany
tel.: +420 323 204 111
IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

Áramfejlesztő
FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a generátort. Mielőtt használni kezdi az invertert, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és őrizze meg a későbbiekre.

TARTALOM

1. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK 51
   Biztonsági címke 51
2. ELRENDEZÉS ÉS A SZÁLLÍTÁS ELEMEI 53
   Elrendezés (A, B ábra) 53
   A szállítás tartalma 53
3. A HELYES HASZNÁLAT 54
4. FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV 54
   Az aggregátor elhelyezése 54
   Üzembe helyezés előtti előkészületek 55
   Üzemanyag feltöltése 55
   Az elektromos akkumulátor csatlakoztatása (csak elektromos indítású generátor esetén) 56
   A motor beindítása 56
   A motor leállítása 58
5. KARBANTARTÁS 60
   A légszűrő tisztítása 60
   Az üzemanyagszűrő tartály tisztítása 60
   A gyújtógyertya tisztítása 61
   A szelephézag beállítása (ezt az eljárást szakképzett személynek kell elvégeznie) 61
6. A TERMÉK MŰSZAKI ADATAI 62
7. HIBAELHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ 62
8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 64

1. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

⚠ **A személyek és tulajdon biztonságának érdekében figyelmesen olvassa el az alábbi információkat.**

- Az áramfejlesztő használata előtt olvassa el a használati útmutatót és értse meg.
- A motorból kibocsátott szennyező anyagok mérgező szén-monoxidot tartalmaznak. Az áramfejlesztőt szellőzött helyen használja.
- Az áramfejlesztő üzemelése közben és kihűlése előtt ne érjen hozzá a forró kipufogóhoz.
- Benzin a meghatározott feltételek mellett robbanásveszélyes és gyúlékony. Az üzemanyag utántöltésekor az áramfejlesztőt ki kell kapcsolni és a közelében tilos a dohányzás és nyílt láng használata.
- Ne csatlakoztassa az épület elektromos rendszeréhez, vagy egy másik áramfejlesztőhöz, hogy elkerülje az áramütés vagy tűz lehetőségét.
- A futó áramfejlesztő nem lehet a szerkezetekhez és más elektromos készülékekhez közelebb mint egy méter.
- Az áramfejlesztőt helyezze sík felületre, hogy ne forduljon fel és az üzemanyag ne ömöljön ki.
- A munkaterületen ne tartózkodjanak gyerekek és a háziállatok.
- A készüléket ne használja nedves kézzel.
- Az áramfejlesztőt ne tegye ki eső, hó és nedvesség hatásának.
- A működtetés során helyezze az áramfejlesztőt legalább 1 m-re épületektől és egyéb létesítményektől.
- Nagyobb javításokat csak szakmailag képzett személy végezhet.
- Az áramfejlesztőt ne használja föld alatti munkákhoz.
- Az áramfejlesztőt ne használja robbanásveszélyes környezetben.
- Az áramfejlesztő üzemeltetése és karbantartása alatt használjon egyéni védőeszközöket: kesztyű, maszk, füldugó.

BIZTONSÁGI CÍMKE

VESZÉLY!

Az áramfejlesztő használata zárt helyiségben NÉHANY PERCEN BELÜL HALÁLT OKOZHAT.
Az áramfejlesztő kipufogógáza mérgező szén-monoxidot tartalmaz.
Ez egy szagtalan és színtelen mérgező anyag.



- A készüléket SOHA ne használja a házban vagy garázsban, MÉG nyitott ajtók és ablakoknál sem.



- Kizárólag KINT használja, megfelelő távolságban az ablakoktól, ajtóktól és szellőzőnyilasoktól.

FIGYELEM



- A használati utasítás olvasásának elmulasztása vagy nem betartása halált, személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
- A futó motorok szénmonoxidot bocsájtanak ki, ami egy színtelen és szagtalan mérgező gáz. A szénmonoxid belégzése hányingert, ájulást vagy halált okozhat. A készüléket NE használja zárt térben, még nyitott ablakok és ajtóknál sem.
- Az áramfejlesztő potenciális áramütés kockázatát jelenti. Az áramfejlesztőt ne tegye ki eső, hó és nedvesség hatásának. A készüléket ne használja nedves kézzel vagy lábbal.
- Benzin és gőzei gyúlékonyak és robbanásveszélyesek. Üzemanyag utántöltése előtt állítsa le a motort, és hagyja hűlni legalább 2 percig.
- Az áramfejlestő megfelelő földellésének elmulasztása akár halálhoz is vezethet áramütés következtében, különösen, ha az áramfejlesztő kerekekkel ellátott.

⚠ **KARBANTARTÁSI ÜTEMTERVÉRT LÁSD A HASZNÁLATI UTASÍTÁST**
OLAJCSERE LEGFELJEBB 50 ÜZEMÓRA UTÁN
Távolítsa el az inverter hátulján lévő panelt, hogy szabaddá tegye az olajbetöltő sapkát.
Az előírt karbantartási intervallumok nem betartása csökkenti a motor élettartamát.
NE TÁVOLÍTSA EL EZT A JELET

2. ELRENDEZÉS ÉS A SZÁLLÍTÁS ELEMEI

ELRENDEZÉS (A, B ÁBRA)

A ábra

1 Üzemanyagtartály
2 Olajtartály fedő
3 Kezelőpanel
4 Hálózati megszakító
5 Hálózati aljzat
6 Motorkapcsoló
7 Berántós indítókar
8 Légszűrő
9 Üzemanyagszelep

B ábra

1 Gyújtógyertya
2 Karburátor
3 Hengerfej
4 Kipufogó

A SZÁLLÍTÁS TARTALMA

Ellenőrizze, hogy a szállítmány hiánytalan-e a szállítmányban található tételek listája szerint. Ha bármilyen alkatrész hiányzik, kérjük, vegye fel a kapcsolatot szervizközpontunkkal vagy azzal az értékesítési hellyel, ahol a terméket vásárolta, a termék megvásárlásától számított 5 munkanapon belül, és mutassa be a vásárlást igazoló érvényes bizonylatot.

Kérjük, olvassa el a jótállási feltételeket tartalmazó táblázatot is a használati utasítás végén található szervizinformációkban.

- Bontsa fel a csomagolást, és óvatosan emelje ki a berendezést.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint bármilyen csomagolási és szállítási merevítéseket (ha használták).
- Ellenőrizze, hogy a szállítmány minden tételt tartalmaz-e.
- Ellenőrizze a berendezést, beleértve annak tartozékait, hogy nem sérült-e meg szállítás közben.
- Ha lehetséges, őrizze meg a csomagolást a jótállási időszak végéig.

⚠ VESZÉLY!
A készülék és a csomagolóanyag nem használható játékként. Ne engedje, hogy gyerekek játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel. Ezek lenyelésének és fulladás veszélye áll fenn!

- Az eredeti használati utasítás fordítása

3. A HELYES HASZNÁLAT

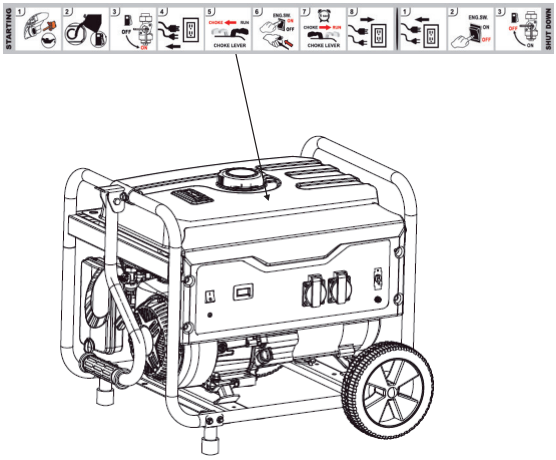
A berendezés olyan készülékek áramellátására szolgál, amelyek működtetéséhez 230 V-os váltakozó áramú forrás szükséges. Győződjön meg arról, hogy betartja a biztonsági utasításokból eredő korlátozásokat.
A generátor az elektromos szerszámok és fényforrások működtetéséhez szükséges elektromos energia biztosítására szolgál.
Háztartási készülékekkel való használat esetén ellenőrizze ezen készülékek alkalmasságát a gyártók által kiadott vonatkozó utasítások szerint. Kétség esetén forduljon az adott berendezés hivatalos forgalmazójához.

A berendezést csak arra a célra szabad használni, amelyre szánták. Bármilyen egyéb használat helytelen használatnak minősül. Olyan meghibásodásért vagy személyi sérülésért, ami a nem rendeltetésszerű használatból ered, mindig a felhasználó/üzemeltető a felelős, nem a gyártó.

Tartsa szem előtt, hogy termékünket nem kereskedelmi, üzleti vagy ipari környezetben történő használatra tervezték. Amennyiben ezt a gépet kereskedelmi, üzleti vagy ipari környezetben, illetve ezekkel azonos célra használják, a jótállás érvényét veszti.

4. FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

A követendő kezelési eljárás lépései az üzemanyagtartály feletti matricán vannak felsorolva.

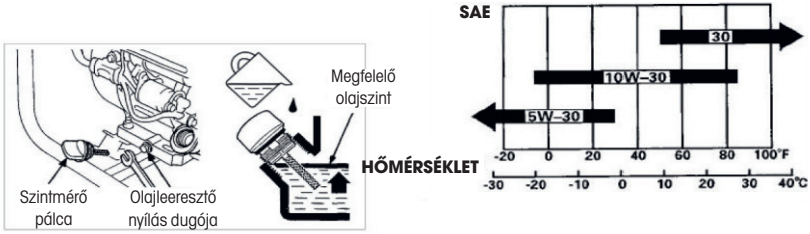


AZ AGGREGÁTOR ELHELYEZÉSE

Vigye a gépet a szabadba, és a földelő csatlakozóvezeték segítségével hozzon létre földelési kapcsolatot.
A vezeték egyik végét a szárnyas anya alá kell tolni, és az anya meghúzásával rögzíteni, a másik végét pedig egy földbe szúrt fémrúdhoz kell csatlakoztatni.

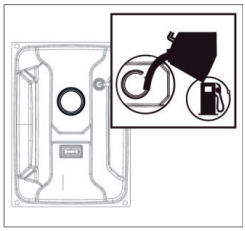
ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTTI ELŐKÉSZÜLETEK

Töltse fel a motorolajat

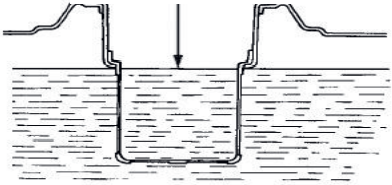


Csavarja le a nívópálcát, és töltsön be SAE10W/30 motorolajat (az olajkövetelmények eltérőek lehetnek, ha az aggregátort szélsőséges üzemi hőmérsékleten használják; lásd a fenti táblázatot). Töltse fel az olajat a menet tetejéig (fentebb „helyes olajszintként" jelölve). Ha az olaj kiömlik, törölje le a gépről a tűzveszély, és a talajról a csúszás elkerülése érdekében.

ÜZEMANYAG FELTÖLTÉSE



Ne lépje túl ezt a szintet

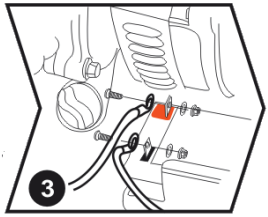


Nyissa ki az üzemanyagtartály sapkáját, és töltse fel **etanolmentes 91-es oktánszámú benzinnel** (95-ös és 98-as oktánszámú benzin is használható). Az olajszintet az üzemanyagtartály sapkájával szemben található szintjelző mutatja. Az üzemanyagtartály feltöltésekor a maximális üzemanyagszint nem haladhatja meg a tartály belső szűrőjét, ahogy az az előző ábrán látható.

⚠ FONTOS!

Benzinnel való feltöltésekor tartsa a biztonságos távolságot minden lehetséges gyújtóforrástól; a tartály feltöltését csak akkor szabad végezni, ha a generátor nincs működésben.

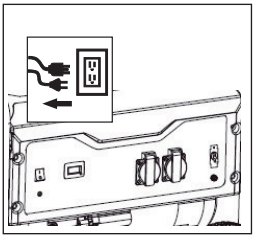
AZ ELEKTROMOS AKKUMULÁTOR CSATLAKOZTATÁSA (CSAK ELEKTROMOS INDÍTÁSÚ GENERÁTOR ESETÉN)



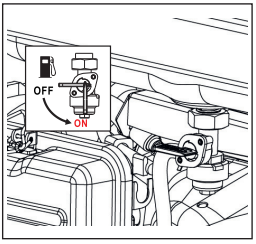
Csatlakoztassa az akkumulátort: a piros kábelt a pozitív, a zöld kábelt pedig a negatív pólushoz. Ügyeljen arra, hogy az anyákat kellőképpen meghúzza. Ügyeljen arra, hogy a pozitív és a negatív pólusok ne érintkezzenek, így kizárva a rövidzárlat lehetőségét. Ne felejtse el a gumi védősapkákat a pólusokra helyezni.

A MOTOR BEINDÍTÁSA

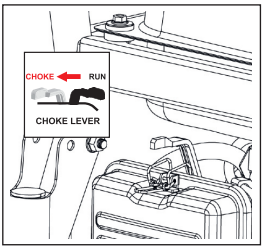
1. Válassza le a generátor összes terhelését.



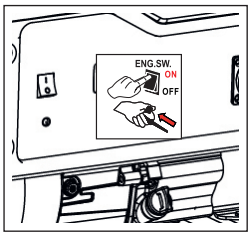
2. Fordítsa az üzemanyagszelepet nyitott állásba.



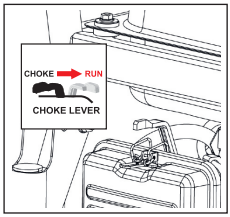
3. Állítsa a fojtószelep kart CHOKE (Szívató) állásba. MEGJEGYZÉS: Ha a motor már járt, és újraindítja, hagyja a fojtószelep kart RUN (Futtatás) állásban.



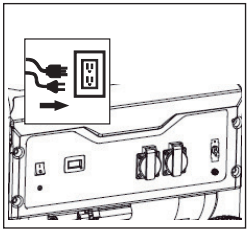
4. Fordítsa a kapcsolót a kezelőpanelen BE állásba. Ha manuálisan indítja a generátort, húzza meg ismételten a berántó fogantyúját, amíg a motor be nem indul. MEGJEGYZÉS: A motor indítása után ne hagyja, hogy a kar hirtelen visszatérjen; tartsa meg visszatekerés közben, hogy lassan térjen vissza eredeti helyzetébe.



5. Hagyja a motort 10-20 másodpercig járni, majd állítsa a fojtószelep kart RUN (Szívató) állásba.

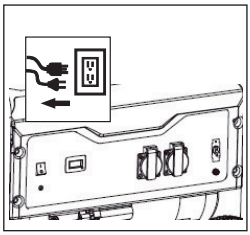


6. A csatlakoztatott elektromos berendezések működtetéséhez kapcsolja be a megszakítót. Ne feledje, hogy több készülék egyidejű használata esetén ne adjon hozzá további berendezést, ha a generátor és a többi berendezés nem működik normálisan. A terhelések teljes teljesítménye nem haladhatja meg a generátor névleges teljesítményét.

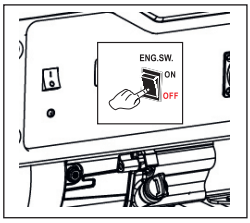


A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

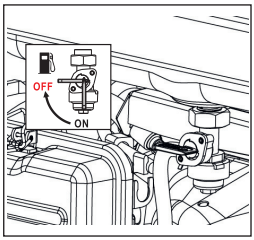
1. Válassza le a generátor összes terhelését.



2. Állítsa a motorkapcsolót kikapcsolt állásba.

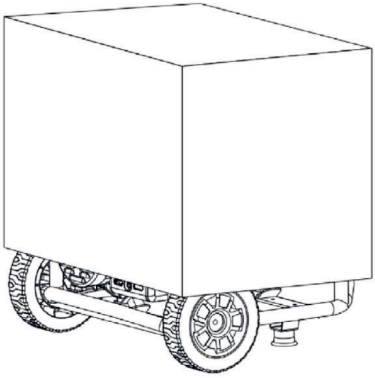


3. Fordítsa az üzemanyagszelepet zárt állásba.

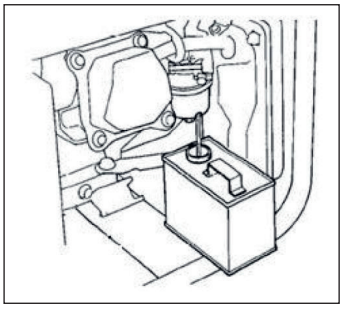


A generátor gyors leállítása vészhelyzetben:
Állítsa a motorkapcsolót kikapcsolt állásba.

⚠ FONTOS!
A generátor felületi hőmérséklete kikapcsolás után egy ideig magas marad, ezért az esetleges égési sérülések elkerülése érdekében ne mozgassa vagy érintse meg a generátort, amíg le nem hűl.



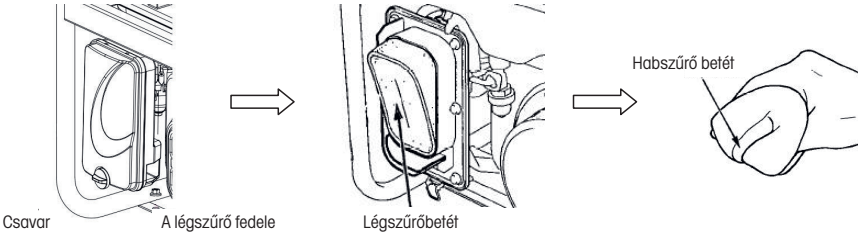
Az aggregátor tárolásához válasszon tiszta, száraz, esőtől és magas hőmérséklettől védett helyet. Ajánlott az aggregátort tárolás közben letakarni, hogy elkerülje a nedvességnek és pornak való túlzott kitettséget.



Ha a generátort nem használja rendszeresen, engedje le belőle az üzemanyagot a karburátor leeresztő csavarja és az üzemanyagtartály leeresztő csavarja segítségével. Ezután húzza meg újra az olajleeresztő csavart. Ha jó minőségű üzemanyag-stabilizátort használ, ez az eljárás elhagyható.

5. KARBANTARTÁS

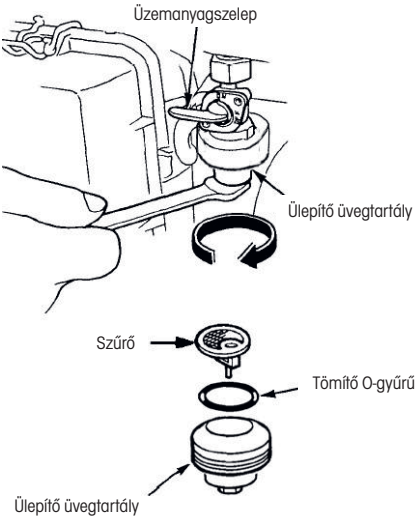
A LÉGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA



A légszűrő rendszer egy mosható és újrafelhasználható habbetétet használ.

1. Nyissa ki a rögzítőanya fedelét, és vegye ki a légszűrő habbetétjét.
2. Mossa el a habbetétet folyékony mosószerrel és vízzel, majd öblítse le tiszta vízzel, és csavarja ki tiszta ruhával.
3. Áztassa a habbetétet tiszta motorolajba; csavarja ki a felesleges olajat egy tiszta ruhával.
4. Szerelje vissza a légszűrőt és a fedelét.

AZ ÜZEMANYAGSZŰRŐ TARTÁLY TISZTÍTÁSA

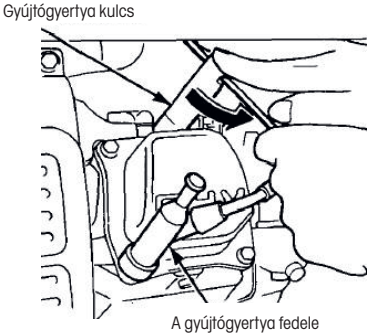


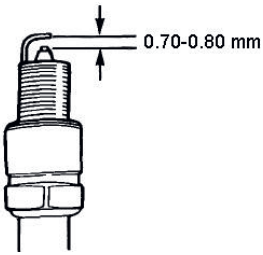
1. Zárja el az üzemanyagszelepet, és vegye ki az ülepítő tartályt. Távolítsa el az O-gyűrűt és a szűrőt.
2. Tisztítsa meg az ülepítő tartályt, a tömítő O-gyűrűt és a szűrőt nem gyúlékony vagy magas lobbanáspontú oldószerrel.
3. Szerelje vissza a tömítő O-gyűrűt és a szűrőt, és rögzítse őket az ülepítő tartály meghúzásával.

4. Nyissa ki az üzemanyagszelepet, és ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.

A GYÚJTÓGYERTYA TISZTÍTÁSA

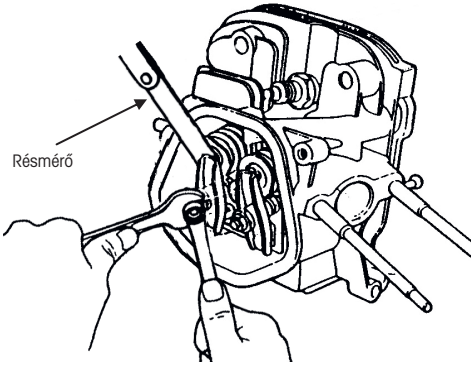
Az ajánlott gyújtógyertya modell: F7RTC





1. Vegye le a gyújtógyertya-kábel végét.
2. Tisztítsa meg a gyújtógyertya talpát.
3. Vegye ki a gyújtógyertyát egy gyújtógyertya-kulcs segítségével.
4. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyújtógyertyát sérülések szempontjából. Ha a gyertya sérült, cserélje ki egy újra.
5. Mérje meg a gyújtógyertya elektródái közötti hézagot hézagmérővel. Ezt a távolságot 0,70 és 0,80 mm kell tartani.
6. Ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya alátétje jó állapotban van-e.
7. Szerelje vissza a gyújtógyertyát, és húzza meg gyújtógyertya-kulcs segítségével. Nyomja le a gyújtógyertya alátétjét, és helyezze fel a gyújtógyertya fedelét.

A SZELEPHÉZAG BEÁLLÍTÁSA (ezt az eljárást szakképzett személynek kell elvégeznie)



Vegye le a hengerfej fedelét, és mérje meg a szelephézagot hézagmérővel. A helyes hézag 0,1 mm a szívószelepnél és 0,15 mm a kipufogószelepnél.

6. A TERMÉK MŰSZAKI ADATAI

Modell	FZI 2800-B
Frekvencia	50 Hz
Feszültség	230 V
Teljesítmény tényező	1,0
Névleges teljesítmény	2,8 kW
Kiváló teljesítmény	3,2 kW
Motorolaj mennyiség	0,6 l
Indítási mód	Behúzható kábeles indítás
Hengerűrtartalom	212 cm^3
Az olajtartály űrtartalma	15 l

7. HIBAELHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ

Hiba	**Ok**	**Intézkedés**
Az aggregátort nem lehet beindítani	Nincs üzemanyag	Töltsön üzemanyagot az üzemanyagtartályba
	Az üzemanyagszelep nincs nyitott állásban	Fordítsa az üzemanyagszelepet nyitott állásba
	Az üzemanyagszelep el van dugulva	Tisztítsa meg az üzemanyagszűrő tartályát
	Nincs motorolaj, vagy alacsony a motorolajszint	Töltsön be olajat
	A motorkapcsoló ki van kapcsolva	Fordítsa a kapcsolót „be" állásba
	Nem működő gyújtógyertya	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyújtógyertyát
Nincs kimeneti teljesítmény	A megszakító kikapcsolt állásban van	Kapcsolja a megszakítót „be" állásba
	A gyújtógyertya érintkezése elégtelen	Szerelje ki a gyújtógyertyát, és helyezze vissza.
Az aggregátor rezeg működés közben	A fojtószelep kar rossz helyzetben van	Működés közben állítsa a fojtószelep kart „nyitott" állásba
Fehér füst áramlik az aggregátorból	A motor hőmérséklete túl magas, ami lehet túlterhelés miatt	Járassa a motort terhelés nélkül 10 percnél tovább
	Az üzemanyag szennyezett	Használjon friss, tiszta üzemanyagot

Hiba	Ok	Intézkedés
Fekete füst áramlik az aggregátorból	A légszűrő szennyezett	Tisztítsa ki a légszűrő szűrőbetétjét
	Túl magas a terhelés	Csökkentse a terhelést a névleges teljesítménynek megfelelő határértékre
Kék füst áramlik az aggregátorból	A motor túl sok olajjal van telítve	Engedje le az olajat a megfelelő szintig
	Helytelen típusú motorolajat használ	Válassza ki a megfelelő típusú motorolajat
A teljesítmény csökken	Nem működő gyújtógyertya	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyújtógyertyát
	A szelephézag nincs megfelelően beállítva	Állíttassa be a szelephézagot

A generátor működéséhez szükséges környezeti feltételek:

- Megfelelő hőmérséklet: −15–40 °C.
- Megfelelő páratartalom: kevesebb, mint 95%.
- Megfelelő tengerszint feletti magasság: kevesebb, mint 1000 méter (Ha a generátort 1000 méternél magasabb tengerszint feletti magasságban használja, a csatlakoztatott terhelést csökkenteni kell.)

A generátor csak a megadott környezeti feltételek teljesülése esetén terhelhető névleges teljesítményére. Ha a környezeti feltételek nem felelnek meg a fenti szabványértékeknek, vagy ha a motor és a generátoros aggregátor megfelelő hűtése nem biztosítható, például zárt térben történő üzemeltetés esetén, a csatlakoztatott terhelés teljesítményét csökkenteni kell. A csatlakoztatott terhelés teljesítményét akkor is csökkenteni kell, ha a hőmérséklet, a tengerszint feletti magasság vagy a relatív páratartalom értékei meghaladják a szabványértékeket.

Ha a generátor optimális körülmények között nem működik megfelelően, ellenőriztesse a legközelebbi eladóval vagy vásárlás utáni szervizközponttal.

8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Product / brand: Gasoline Engine Generator / **FIELDMANN**

Type / model: **FZI 2800-B** as factory model DG4650
Engine (DH212) 212cm^3; 4,3kW; 3600/min^{-1}
(e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0065*00)
Output AC 230V/50Hz; DC 12,0V/8,3A
L_{pA} = 78 dB(A); L_{wA} = 96 dB(A)

Manufacturer: FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
VAT no: CZ24777749

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. Person in charge of completing the technical documentation: FAST ČR, a.s.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:
Directive MD 2006/42/EC
Directive NEOE 2000/14/EC
Directive Emission of gaseous 2016/1628/EU
Directive EMC 2014/30/EU
Directive RoHS 2011/65/EU+(EU)2015/826

The relevant harmonized standards and the other technical specifications:
EN ISO 8528-13:2016 EN 55012:2007+A1 EN IEC 61000-6-1:2019

CE

Place of issuance: Říčany
Date of issuance: 25. 11. 2022

Name: Petr Uher - Responsible Person
Signature:

FAST FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany
tel.: +420 323 204 111
IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

Generator
PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Dziękujemy za zakup tego generatora. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

SPIS TREŚCI

1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA 66
   Etykieta bezpieczeństwa 66
2. UKŁAD I CZĘŚCI ZAWARTE W ZESTAWIE 68
   Układ (rys. A, B) 68
   Części zawarte w zestawie 68
3. PRAWIDŁOWE UŻYCIE 69
4. INSTRUKCJA OBSŁUGI 69
   Uziemienie generatora 69
   Przygotowanie przed uruchomieniem 70
   Tankowanie 70
   Podłączenie akumulatora (tylko w generatorze z rozruchem elektrycznym) 71
   Uruchamianie silnika 71
   Zatrzymywanie silnika 73
5. KONSERWACJA 75
   Czyszczenie filtra powietrza 75
   Czyszczenie osadnika filtra paliwa 75
   Czyszczenie świecy zapłonowej 76
   Regulacja luzu zaworowego (procedurę powinna przeprowadzić osoba o odpowiednich kwalifikacjach) 76
6. DANE TECHNICZNE PRODUKTU 77
7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW 77
8. DEKLARACJA ZGODNOŚCI 79

1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **Aby zapewnić bezpieczeństwo osób i mienia, należy uważnie przeczytać poniższe informacje.**

- Przed użyciem generatora należy przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi.
- Spaliny z silnika zawierają trujący tlenek węgla. Generator może być używany tylko w miejscu zdobrą wentylacją.
- Nie należy dotykać gorącego tłumika podczas pracy generatora i przed jego ostygnięciem.
- Benzyna jest w określonych warunkach wybuchowa i łatwopalna. Podczas uzupełniania paliwa generator musi być wyłączony, a w jego pobliżu nie może być źródeł ognia, nie wolno też palić.
- Generatora nie należy podłączać do instalacji elektrycznej budynku ani innego generatora, gdyż stwarzałoby to zagrożenie porażenia prądem lub pożaru.
- Pracujący generator musi znajdować się w odległości co najmniej jednego metra od konstrukcji i innych urządzeń elektrycznych.
- Generator należy ustawić na równej powierzchni, aby uniknąć jego przewrócenia lub rozlania paliwa.
- W miejscu pracy generatora nie mogą przebywać dzieci i zwierzęta domowe.
- Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękami.
- Generatora nie wolno narażać na działanie deszczu, wilgoci ani śniegu.
- Podczas pracy generator należy umieścić w odległości co najmniej 1 m od budynków i innych urządzeń.
- Większe naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez należycie przeszkoloną osobę.
- Nie używaj generatora pod ziemią.
- Nie należy używać generatora w atmosferze potencjalnie wybuchowej.
- Podczas obsługi lub konserwacji generatora należy nosić środki ochrony osobistej: rękawice, maskę, zatyczki do uszu.

ETYKIETA BEZPIECZEŃSTWA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Używanie generatora w pomieszczeniach zamkniętych MOŻE DOPROWADZIĆ DO ŚMIERCI W CIĄGU KILKU MINUT. Spaliny generatora zawierają tlenek węgla.
Jest to substancja toksyczna, której nie można zobaczyć ani poczuć.



- NIGDY nie używaj urządzenia w domu lub garażu, nawet przy otwartych drzwiach i oknach.



- Używaj wyłącznie NA ZEWNĄTRZ pomieszczeń i w odpowiedniej odległości od okien, drzwi i otworów wentylacyjnych.

UWAGA



- Nieprzeczytanie oraz niezastosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji może doprowadzić do śmierci, obrażeń lub uszkodzenia mienia.
- Pracujące silniki wydzielają tlenek węgla, bezwonny i bezbarwny trujący gaz. Wdychanie tlenku węgla może prowadzić do mdłości, omdlenia lub śmierci. NIE WOLNO URUCHAMIAĆ urządzenia w zamkniętej przestrzeni, nawet jeżeli drzwi i okna są otwarte.
- Generator stwarza ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie wolno wystawiać go na działanie wilgoci, deszczu i śniegu. Nie wolno obsługiwać urządzenia mokrymi rękami lub nogami.
- Benzyna i jej opary są łatwopalne i wybuchowe. Przed uzupełnieniem paliwa należy wyłączyć silnik i pozwolić mu ostygnąć przez co najmniej 2 minuty.
- Brak zapewnienia prawidłowego uziemienia generatora może doprowadzić do śmierci z powodu porażenia prądem elektrycznym, zwłaszcza jeżeli generator jest wyposażony w koła.

⚠ **HARMONOGRAM KONSERWACJI - PATRZ INSTRUKCJA OBSŁUGI**
WYMIANA OLEJU PO MAKSYMALNIE 50 GODZINACH PRACY
Zdejmij panel z tyłu urządzenia, aby odsłonić korek wlewu oleju.
Nieprzestrzeganie wymaganych okresów serwisowych prowadzi do obniżenia żywotności silnika.
NIE NALEŻY USUWAĆ TEJ ETYKIETY

2. UKŁAD I CZĘŚCI ZAWARTE W ZESTAWIE

UKŁAD (RYS. A, B)

Rys. A

1 Zbiornik paliwa
2 Korek zbiornika oleju
3 Panel sterowania
4 Wyłącznik nadprądowy
5 Gniazdo prądu przemiennego
6 Wyłącznik silnika
7 Uchwyt rozrusznika ręcznego
8 Filtr powietrza
9 Zawór paliwa

Rys. B

1 Świeca zapłonowa
2 Gaźnik
3 Głowica cylindra
4 Tłumik wydechu

CZĘŚCI ZAWARTE W ZESTAWIE

Sprawdź, czy dostarczony produkt jest kompletny i zawiera wszystkie części określone na wykazie załączonym do zestawu. Jeśli brakuje jakichś części, skontaktuj się w ciągu 5 dni roboczych od kupna produktu z naszym centrum serwisowym lub punktem, w którym nabyto urządzenie, i okaż ważny dowód zakupu.

Zapoznaj się również z tabelą warunków gwarancyjnych – znajdziesz ją w informacjach serwisowych zamieszczonych na końcu instrukcji obsługi.

- Otwórz opakowanie i ostrożnie wyjmij urządzenie.
- Usuń materiały opakowaniowe, a także elementy wzmacniające (jeśli zostały zastosowane na czas transportu).
- Sprawdź, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy.
- Sprawdź urządzenie i jego akcesoria pod kątem ewentualnych uszkodzeń powstałych podczas transportu.
- Jeżeli to możliwe, zachowaj opakowanie do końca okresu gwarancyjnego.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą być używane jako zabawki. Dopilnuj, by dzieci nie bawiły się plastikowymi torbami, folią i małymi elementami. Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

3. PRAWIDŁOWE UŻYCIE

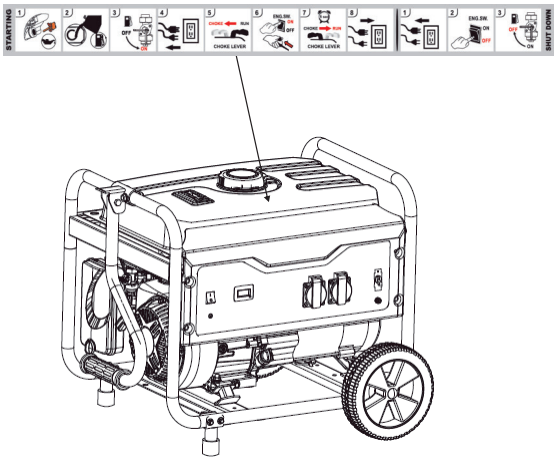
Urządzenie jest przeznaczone do zasilania odbiorników wymagających prądu przemiennego o napięciu 230 V. Należy upewnić się, że przestrzegane są ograniczenia określone w instrukcji bezpieczeństwa.
Generator umożliwia zasilanie elektronarzędzi i źródeł światła.
Jeżeli urządzenie jest używane z domowymi odbiornikami, sprawdź, czy są one kompatybilne zgodnie z odpowiednimi instrukcjami wydanymi przez ich producentów. W razie wątpliwości skontaktuj się z autoryzowanym sprzedawcą danego odbiornika.

Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie jest uznawane za niewłaściwe. Jeżeli niewłaściwe użycie spowoduje wystąpienie szkód lub urazów, odpowiedzialność za nie ponosi zawsze użytkownik / operator, a nie producent.

Należy mieć na względzie to, że nasz produkt nie został zaprojektowany do zastosowań komercyjnych, handlowych ani przemysłowych. W przypadku użycia tego urządzenia dla potrzeb komercyjnych, handlowych, przemysłowych bądź do równoważnych celów, nasza gwarancja przestaje obowiązywać.

4. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wymagane procedury obsługi opisano na naklejce nad zbiornikiem paliwa.

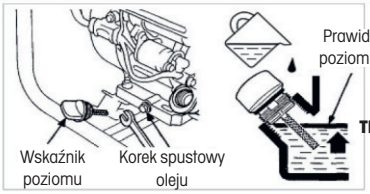


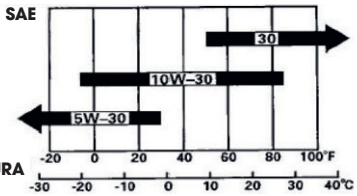
UZIEMIENIE GENERATORA

Przenieś urządzenie na zewnątrz. Następnie podłącz je do uziemienia, używając przewodu podłączonego do zacisku uziemiającego. Jeden koniec przewodu wsuń pod nakrętkę motylkową i zamocuj przez jej dokręcenie, a drugi połącz z metalowym prętem wbitym w ziemię.

PRZYGOTOWANIE PRZED URUCHOMIENIEM

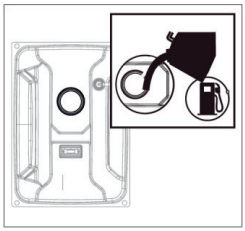
Uzupełnij olej silnikowy



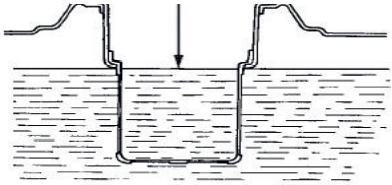


Odkręć wskaźnik poziomu oleju i uzupełnij olej silnikowy SAE 10W-30 (wymagania dotyczące oleju mogą się różnić w przypadku pracy w ekstremalnych temperaturach; patrz tabela powyżej). Olej należy uzupełnić do górnej krawędzi gwintu (oznaczonej jako „prawidłowy poziom oleju"). Jeśli olej zostanie rozlany, zetrzyj go z urządzenia, aby zapobiec ryzyku pożaru, oraz z podłoża, aby zapobiec ryzyku poślizgnięcia.

TANKOWANIE



Nie należy przekraczać podanego poziomu

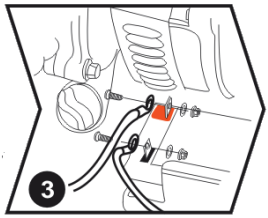


Otwórz korek zbiornika paliwa i wlej **benzynę o liczbie oktanowej 91** bez zawartości etanolu (dopuszczalne jest również użycie benzyny o liczbie oktanowej 95 i 98). Wskaźnik poziomu oleju znajduje się naprzeciwko korka zbiornika. Paliwo wlewane do zbiornika może sięgać maksymalnie do poziomu wewnętrznego sitka zbiornika, tak jak pokazano na poprzedniej ilustracji.

⚠ WAŻNE!

Podczas uzupełniania benzyny zachowuj bezpieczną odległość od wszystkich potencjalnych źródeł zapłonu; paliwo należy wlewać do zbiornika przy wyłączonym generatorze.

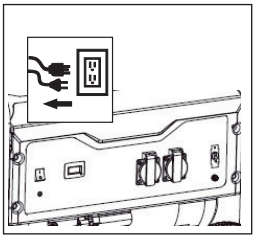
PODŁĄCZENIE AKUMULATORA (TYLKO W GENERATORZE Z ROZRUCHEM ELEKTRYCZNYM)



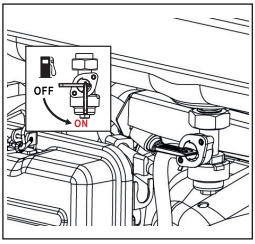
Podłącz akumulator: czerwony przewód do bieguna dodatniego, zielony przewód do bieguna ujemnego. Upewnij się, że nakrętki są należycie dokręcone. Dopilnuj, aby biegun dodatni nie stykał się z ujemnym – pozwoli to zapobiec ryzyku zwarć. Pamiętaj, aby założyć gumowe osłony na zaciski.

URUCHAMIANIE SILNIKA

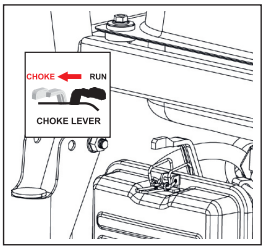
1. Odłącz wszystkie urządzenia od generatora.



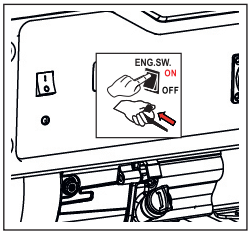
2. Ustaw zawór paliwa w pozycji otwartej.



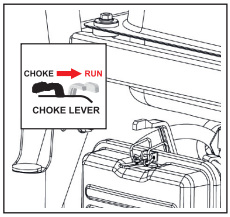
3. Ustaw dźwignię ssania w pozycji „CHOKE". UWAGA: Jeśli silnik był już uruchomiony i jest ponownie włączany, dźwignię ssania pozostaw w pozycji RUN (Praca).



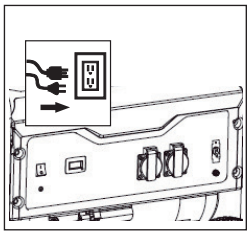
4. Ustaw przełącznik na panelu sterowania w pozycji włączonej. Jeśli uruchamiasz generator ręcznie, kilkukrotnie pociągnij za uchwyt linki rozruchowej, aż silnik zacznie pracować. UWAGA: Po uruchomieniu silnika nie dopuszczaj do gwałtownego powrotu uchwytu. Przytrzymuj uchwyt podczas zwijania, aby powoli wracał do położenia początkowego.



5. Silnik pozostaw włączony na 10–20 sekund, a następnie ustaw dźwignię ssania do pozycji RUN (Praca).

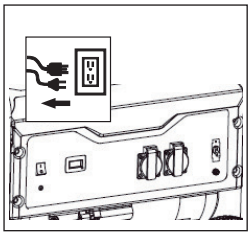


6. W celu uruchomienia podłączonych urządzeń elektrycznych, włącz wyłącznik nadprądowy. Pamiętaj, by podczas jednoczesnej eksploatacji kilku urządzeń nie dodawać kolejnych, jeśli generator i inne urządzenia nie działają prawidłowo. Łączny pobór mocy odbiorników nie może przekraczać mocy znamionowej agregatu.

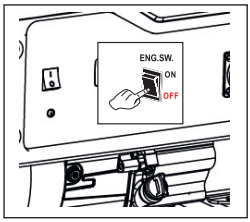


ZATRZYMYWANIE SILNIKA

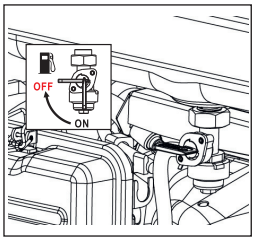
1. Odłącz wszystkie urządzenia od generatora.



2. Ustaw przełącznik silnika w pozycji wyłączonej.



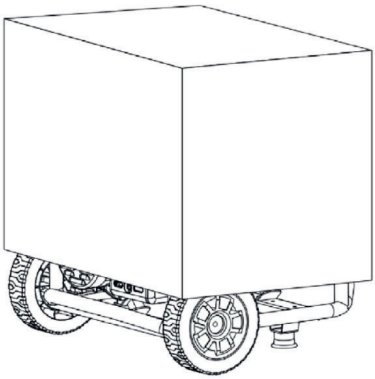
3. Ustaw zawór paliwa w pozycji zamkniętej.



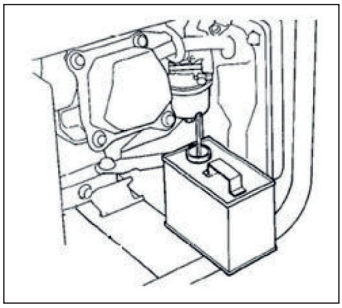
Szybkie zatrzymanie generatora w sytuacji awaryjnej:
Ustaw przełącznik silnika w pozycji wyłączonej.

⚠ WAŻNE!

Temperatura powierzchni agregatu prądotwórczego przez pewien czas po jego wyłączeniu pozostaje wysoka, dlatego urządzenia tego nie należy przenosić ani dotykać aż do jego ostygnięcia – pozwoli to uniknąć ryzyka poparzeń.



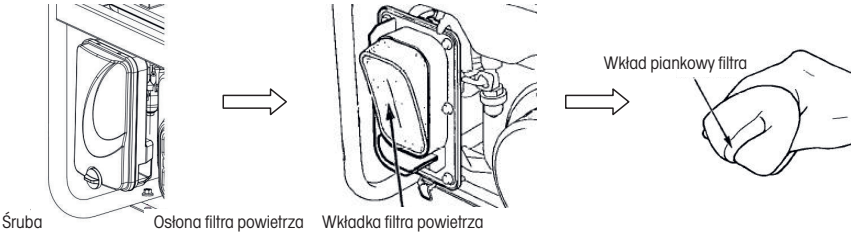
Agregat należy przechowywać w czystym i suchym miejscu, zabezpieczonym przed deszczem i wysokimi temperaturami. Zaleca się, aby agregat był podczas przechowywania przykryty, co zapobiegnie jego nadmiernemu narażeniu na wilgoć i kurz.



Jeżeli generator nie jest regularnie używany, spuść paliwo za pomocą śruby spustowej gaźnika i korka spustowego zbiornika paliwa. Następnie ponownie dokręć śrubę spustową oleju. W przypadku użycia wysokiej jakości stabilizatora paliwa powyższą procedurę można pominąć.

5. KONSERWACJA

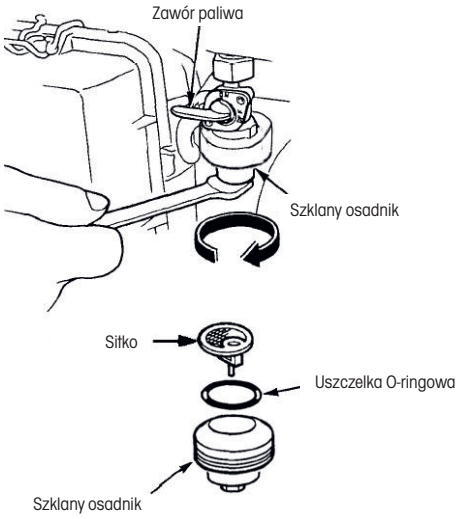
CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA



Filtr powietrza wyposażono we wkładkę piankową przystosowaną do mycia i wielokrotnego użytku.

1. Otwórz pokrywę z nakrętką zabezpieczającą i wyjmij piankową wkładkę filtra powietrza.
2. Umyj wkładkę piankową w wodzie z dodatkiem środka czyszczącego. Wypłucz w czystej wodzie, a następnie wyciśnij do sucha przy użyciu czystej tkaniny.
3. Odczekaj, aż wkładka nasiąknie czystym olejem silnikowym; nadmiar oleju usuń, wyciskając go przy użyciu czystej tkaniny.
4. Zamontuj ponownie filtr powietrza i jego pokrywę.

CZYSZCZENIE OSADNIKA FILTRA PALIWA



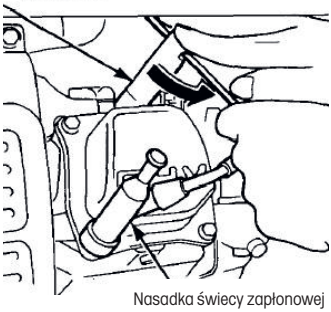
1. Zamknij zawór paliwa i odkręć osadnik. Wyjmij uszczelkę O-ringową i sitko.
2. Wyczyść osadnik, uszczelkę O-ringową i sitko przy użyciu rozpuszczalnika – niepalnego lub o wysokiej temperaturze zapłonu.

3. Ponownie zamontuj uszczelkę O-ringową i sitko, a następnie zabezpiecz je, dokręcając osadnik.
4. Otwórz zawór paliwa i przeprowadź kontrolę pod kątem nieszczelności.

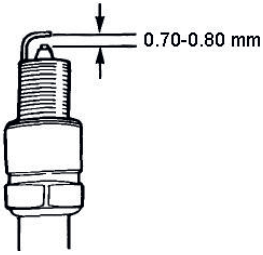
CZYSZCZENIE ŚWIECY ZAPŁONOWEJ

Zalecany model świecy zapłonowej: F7RTC

Klucz nasadowy do świecy zapłonowej

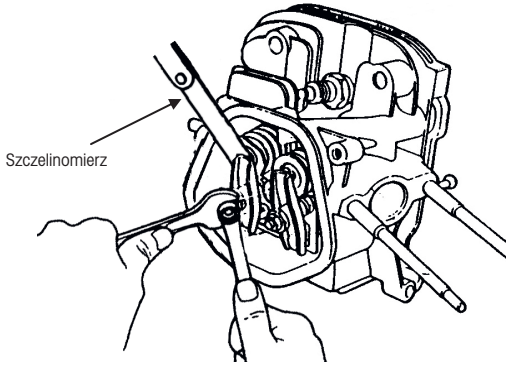


Nasadka świecy zapłonowej



1. Zdejmij końcówkę kabla świecy zapłonowej.
2. Wyczyść gniazdo świecy zapłonowej.
3. Wykręć świecę zapłonową za pomocą klucza nasadowego do świec.
4. Sprawdź wizualnie stan świecy zapłonowej. Jeśli świeca jest uszkodzona, wymień ją na nową.
5. Zmierz szczelinomierzem szczelinę między elektrodami świecy zapłonowej. Odstęp ten powinien wynosić od 0,70 do 0,80 mm.
6. Sprawdź stan podkładki świecy zapłonowej.
7. Zamontuj ponownie świecę zapłonową i dokręć ją kluczem nasadowym do świec. Zsuń w dół gumową osłonę świecy zapłonowej i załóż nasadkę świecy.

REGULACJA LUZU ZAWOROWEGO (procedurę powinna przeprowadzić osoba o odpowiednich kwalifikacjach)



Zdemontuj pokrywę głowicy cylindra i za pomocą szczelinomierza zmierz luz zaworowy. Prawidłowe wartości luzu zaworowego wynoszą 0,1 mm dla zaworu ssącego i 0,15 mm dla zaworu wydechowego.

6. DANE TECHNICZNE PRODUKTU

Model	FZI 2800-B
Częstotliwość	50 Hz
Napięcie	230 V
Współczynnik mocy	1,0
Moc znamionowa	2,8 kW
Moc szczytowa	3,2 kW
Objętość oleju silnikowego	0,6 l
Sposób uruchamiania	Uruchamianie linką rozrusznika
Pojemność skokowa	212 cm^3
Pojemność zbiornika oleju	15 l

7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Usterka	**Przyczyna**	**Rozwiązanie**
Nie można uruchomić agregatu	Brak paliwa	Uzupełnij benzynę w zbiorniku paliwa
	Zawór paliwa nie został ustawiony w pozycji otwartej	Ustaw zawór paliwa w pozycji otwartej
	Niedrożny zawór paliwa	Wyczyść osadnik filtra paliwa
	Brak oleju silnikowego lub niski poziom oleju silnikowego	Uzupełnij olej
	Wyłącznik silnika w pozycji WYŁ.	Ustaw wyłącznik w pozycji WŁ.
	Niesprawna świeca zapłonowa	Wyczyść lub wymień świecę zapłonową
Brak mocy wyjściowej	Wyłącznik nadprądowy w pozycji wyłączonej	Ustaw wyłącznik w pozycji włączonej
	Nieprawidłowe połączenie świecy zapłonowej	Wyjmij świecę zapłonową i ponownie ją zamontuj.
Agregat podczas pracy wibruje	Nieprawidłowe ustawienie dźwigni ssania	Podczas pracy ustaw dźwignię ssania w pozycji „otwartej"
Z agregatu wydobywa się biały dym	Zbyt wysoka temperatura silnika, przyczyną może być przeciążenie	Pozostaw silnik włączony bez obciążenia na co najmniej 10 minut
	Paliwo jest zanieczyszczone	Użyj świeżego, czystego paliwa
Z agregatu wydobywa się czarny dym	Filtr powietrza jest zanieczyszczony	Wyczyść wkład filtra powietrza
	Zbyt wysokie obciążenie	Zmniejsz obciążenie tak, aby nie przekraczało mocy znamionowej

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Z agregatu wydobywa się niebieski dym	Nadmiar oleju w silniku	Spuść olej i wyreguluj jego poziom
	Użyto niewłaściwego typu oleju silnikowego	Dobierz odpowiedni typ oleju silnikowego
Spadek mocy	Niesprawna świeca zapłonowa	Wyczyść lub wymień świecę zapłonową
	Nieprawidłowy luz zaworowy	Zleć regulację luzu zaworowego

Warunki otoczenia wymagane do pracy generatora:

- Zalecana temperatura: −15–40°C.
- Zalecana wilgotność powietrza: poniżej 95%.
- Zalecana wysokość nad poziomem morza: poniżej 1000 metrów (W przypadku używania generatora na wysokościach powyżej 1000 metrów należy zmniejszyć moc podłączonego obciążenia.)

Agregat prądotwórczy może być obciążany do poziomu odpowiadającego jego mocy znamionowej tylko przy zachowaniu określonych warunków pracy. W przypadku warunków pracy odbiegających od podanych wartości oraz przy niewystarczającym chłodzeniu silnika i agregatu (np. w zamkniętych pomieszczeniach) należy zmniejszyć obciążenie. Zmniejszenie mocy podłączonego obciążenia jest konieczne również, gdy wartości temperatury, wysokości nad poziomem morza lub wilgotności względnej przekraczają standardowe wartości.

Jeśli generator nie działa prawidłowo w optymalnych warunkach, zleć jego sprawdzenie najbliższemu dystrybutorowi lub autoryzowanemu serwisowi.

8. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Product / brand: Gasoline Engine Generator / **FIELDMANN**

Type / model: **FZI 2800-B** as factory model DG4650
Engine (DH212) 212cm^3; 4,3kW; 3600/min^{-1}
(e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0065*00)
Output AC 230V/50Hz; DC 12,0V/8,3A
L_{pA} = 78 dB(A); L_{WA} = 96 dB(A)

Manufacturer: FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
VAT no: CZ24777749

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. Person in charge of completing the technical documentation: FAST ČR, a.s.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:
Directive MD 2006/42/EC
Directive EMC 2014/30/EU
Directive NEOE 2000/14/EC
Directive RoHS 2011/65/EU+(EU)2015/826
Directive Emission of gaseous 2016/1628/EU

The relevant harmonized standards and the other technical specifications:
EN ISO 8528-13:2016 EN 55012:2007+A1 EN IEC 61000-6-1:2019

CE

Place of issuance: Říčany **Name:** Petr Uher - Responsible Person
Date of issuance: 25. 11. 2022 **Signature:**

FAST FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany
tel.: +420 323 204 111
IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749


FIELDMANN®
Home & Garden Performance